

8 ноября 2000 г. в 9:30

в зале торжеств
«УЛАМЕЙ РОН»

(Нетания, ул.Штампер, 14)

НАЧИНАЕТ РАБОТУ

**СЪЕЗДА
КАВКАЗСКИХ
ЖЕНЩИН**

КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА

НОЯБРЬ 2000 Г.

№ 1

ח' טוּב שָׁמַיִם

ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА • עתון יצאי קוקו בישראל «קוקוסקה גזטה»



В ДОБРЫЙ ПУТЬ!

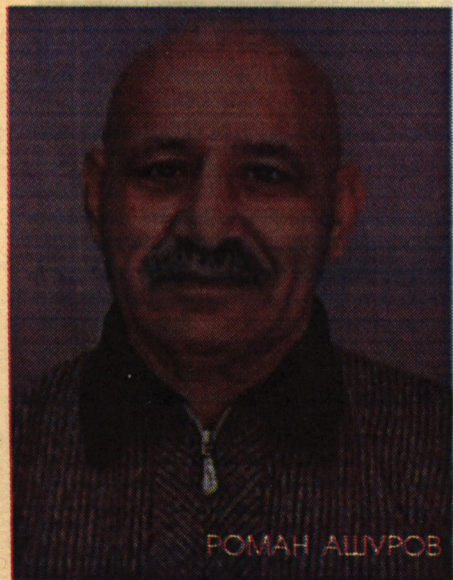
Дорогие земляки! У вас в руках первый номер «Кавказской газеты». Очень надеюсь, что она придется вам по душе и станет одним из факторов, которые помогут объединить и сплотить общину горских евреев. Наши обычаи, традиции, культура, рассказы об известных людях из числа горских евреев — все это мы постараемся довести до читателя через призму нашей газеты. Хочется верить, что это издание поможет и представителям других общин лучше узнать наш народ.

Йонатан МИШНЕВ, издатель

ВЫРВАВШИЙСЯ ИЗ АДА

Роман Ашуров (71), врач-уролог и дерматолог, уроженец Нальчика, вот уже почти восемь месяцев живет в Офакиме. Его дорога на Землю Обетованную затянулась больше, чем на год. Трудно даже представить себе, что довелось пережить этому сильному, мужественному человеку, причем пожелому. Уверен, что далеко не каждый молодой смог бы выдержать такие испытания...

Его похитители... Долгий год в чеченском плену... Бесконечные минуты, часы, дни, недели, месяцы в темном подвале, без дневного света, без возможности помыться, переодеться... Издевательства, сравнимые разве что с нацистскими концлагерями... Страх и боль за родных, которые ждали его в Израиле, но, к сожалению, ничем не



РОМАН АШУРОВ

могли ему помочь. И постоянная, не отступающая ни на шаг угроза смерти.

— Роман, расскажите, пожалуйста, как вас похитители чеченские боевики. Ведь в тот день вы должны были улететь в Израиль...

— У меня все было оформлено. Все документы. Я приехал из

...МЕНЯ ПЕРЕВЕЛИ В ДРУГУЮ КАМЕРУ, ГДЕ КРОМЕ МЕНЯ СИДЕЛ ВСЕГО ОДИН ЧЕЛОВЕК. ЭТО БЫЛ ЖУРНАЛИСТ АНДРЕЙ БАБИЦКИЙ...

Нальчика в аэропорт города Минводды. Ну, сами понимаете, аэропорт, суматоха, отъезжающие, встречающие. Вдруг подходят ко мне четверо в милицейской форме и просят предъявить документы. Пролистав мой паспорт, они предложили проследовать к ним в автомобиль, чтобы отвезти меня куда-то для установления личности. Я сразу заподозрил неладное:

«Зачем меня куда-то везти, когда здесь в аэропорту есть милицейский участок!» — сказал я. Они набросились на меня, я стал сопротивляться, кричать, но ни один человек не пришел мне на помощь. Я был один, а их — четверо. Надвинулись на меня наручники, бандиты в милицейской форме погрузили меня в автомобиль и увезли.

— Когда вы поняли, что это чеченцы?

— У меня сразу зародились такие подозрения... Мы долго ехали, часов пять. Похитители меня около полудня, а где-то в пять часов вечера я увидел из окна, что мы в Чечне. Высадили меня в городишке Урус-Мартан, что в 30 километрах от Грозного.

— И чеченцы вам объяснили, что вы теперь заложник? Они хотели получить за вас выкуп?

— Меня сразу привели к их главному бандиту Бараеву. Он чеченский генерал. С ним было еще двое чеченцев и один украинский националист. Бараев мне заявил, что я виноват в том, что я еврей. А все евреи должны понести наказание за то, что они захватили принадлежащий мусуль-

манам Иерусалим. Возражать было бесполезно. Я уже готовился к смерти, но меня опять схватили и увезли в соседнюю чеченскую деревню Мартанчук. И там бросили в подвал.

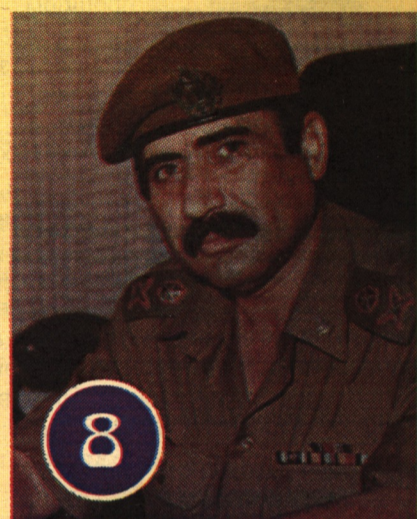
— То есть вы были политическим заложником?

— Бараев сказал, что хочет отравить мою голову в Израиль. Но выкуп у моих родных они тем не менее потребовали. Бандиты отобрали мою записную книжку, где были адреса и телефоны всех моих родных в Израиле. Они связались с моей дочерью и попросили выкуп в миллион долларов. Откуда ей было достать такие деньги! Целый год они над ней издевались, обещая, что если она не достанет деньги, то ей пришьют мою голову...

— Что с вами сделали потом?

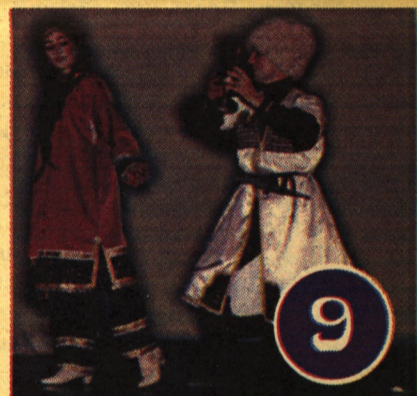
— Меня бросили в подвал. Три дня обо мне вообще никто не вспоминал. А потом пришли бандиты, надели на меня наручники, ноги заковали в кандалы, и еще цепью к потолку пристегнули. Ровно год я просидел в этом подвале в кромешной темноте. Не раздевался. Не мылся. Не брился. Кормили меня не каждый день, причем такой бурдой, что нормального человека от этого просто стошнило бы. Иногда приходили меня избивать. Выдернули мне ноготь на большом пальце ноги... Выбили мне все зубы... Издевательства над пожилым человеком доставляли им большое удовольствие...

ОКОНЧА НА СТР.3



8

..В ЭТОТ ДЕНЬ МЕНАХЕМ
БЕГИН ДОЛЖЕН БЫЛ
ОГЛАСИТЬ
ОФИЦИАЛЬНОЕ
НАЗНАЧЕНИЕ ЙЕКУТИЭЛЯ
НА ПОСТ РУКОВОДИТЕЛЯ
МОССАДА...



9

АНСАМБЛЬ ИОСИФА
МАТАЕВА ВОШЕЛ В
СОСТАВ ОБЪЕДИНЕНИЯ
КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В
ИЗРАИЛЕ И СЕЙЧАС ИХ
РЕПЕТИЦИИ ПРОХОДЯТ...
В СИНАГОГЕ



11

УНИКАЛЬНОСТЬ КРАСНОЙ
СЛОБОДЫ В ТОМ, ЧТО
ЭТО ПРАКТИЧЕСКИ
МОНОНАЦИОНАЛЬНОЕ
ПОСЕЛЕНИЕ, В КОТОРОМ
ЖИВУТ ЛИШЬ ЕВРЕИ

РЕДАКТОРСКАЯ КОТОНКА



Дорогие читатели!

Поздравляю всех наших кавказских евреев с выходом в свет первого номера газеты, в которой очень нуждается наша община.

Наша жизнь течет, как быстроходная горная река, которую невозможно обратить вспять. В далеком прошлом остался наш Кавказ, который мы все однажды покинули. Сегодня мы, заглянув в прошлое, можем уверенно говорить о том, что кавказские евреи начали восхождение в Израиль не в 60-70-е годы XX века, а еще в период великих империй. Еще конец XVIII, XIX и первая половина XX века положили начало возвращению наших предков на землю праотцев. Уверен, что каждый из нас знает множество таких историй.

Например, Авраам Манаширов, сын раввина Хаима Давидова из Кубы, еще в 1875 году вместе с женой пешком добрались до Эрец-Исраэль; раввин Нисим Данилов, раввин Юсуф Натанов, Соля Ханукаева и Гуля Нашанова прибыли в Эрец-Исраэль в 1882 году; главный раввин Цфата Шломо Охоно добрался с Кавказа в Иерусалим... Этот список можно продолжать.

Нельзя не вспомнить о раввине Янгиле, который покинул Дербент в 1907 году. Впоследствии его именем назвали Беэр-Яков. А такими нашими земляками — выходцами с Кавказа, как Якутиэль Адам, Ишай Соломонов, Манашир Абаев, гордится весь Израиль.

Наш народ тысячелетиями жил среди других народов. Наш быт был схож с их бытом. Но границы и пространства, разъединявшие нас с остальной частью народа Израиля, не были властны над тем, что нас все-таки объединяло. Ведь у нас была своя вера, мы относились к особой цивилизации и всегда отличались от тех народов, среди которых мы жили.

Кавказские евреи издавна славились своими общинными связями. Здесь, на исторической родине, к большому сожалению эти связи намного ослабли, стали терять свою былую прочность. И это объяснимо: ведь мы стали терять свою духовную культуру — у нас не было своей газеты, телевизионного канала, театра, почти не издается наша литература. Да и созданный больше года назад писательский союз пока ничем себя не проявил.

Именно поэтому и возникла необходимость издания «Кавказской газеты», которую взял на себя председатель Всеизраильского объединения кавказских евреев в Израиле Йонатан Мишиев. Газета эта считает своей основной целью укрепление связей внутри нашей общины — общины горских евреев.

На страницах нашей газеты мы постараемся осветить проблемы нашей общины, основные аспекты нашей жизни и абсорбции на исторической родине. Это и проблемы языка, и жилищный вопрос, и трудности трудоустройства, и наши культурные и этнические традиции, а также многое другое. Кроме того, газета постарается освещать важные события, происходящие в нашей общине. Очень важно, чтобы наши читатели не только признали свою газету, но и приняли активное участие в работе редакции. Пишите нам о жизни нашей общины, о хороших и видных людях, о ваших успехах и достижениях, об интересных делах. Читайте нас и пишите нам, обсуждайте газету и помогайте ей. Помните: это ваша газета и газета для вас.

Михаил ГАВРИЛОВ, редактор

«קווקזק'ר גאזעט» «Кавказская газета» Лицензия № 2024
ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
Издатель Йонатан МИШИЕВ
Редактор Михаил ГАВРИЛОВ
АДРЕС РЕДАКЦИИ: Р.О.В. 359, НЕТАНИЯ
ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811, ФАКС 09-8610676

К ЧИТАТЕЛЯМ

Дорогие друзья, земляки! Вот и закончился еще один год по еврейскому календарю. Мы прожили на нашей исторической родине еще один год. Наши корни на земле праотцев — Эрец Исраэль — стали еще крепче. Радуют нас наши дети и внуки, которые все активнее включаются в жизнь страны Израиля и ее народа. Они — будущее Израиля, куда стремились наши предки, долгих две тысячи лет. Мы верим, что в новом 5761 году каждый из нас достигнет новых успехов — как в труде, так и в быту, в семье.

Появление нашей собственной газеты — это уже большой успех в продвижении духовной культуры

ры общины кавказских евреев. Мы надеемся, что многие читатели «Кавказской газеты» станут надежными помощниками нашей редакции. Мы ждем от вас письма, информацию, небольшие корреспонденции — это поможет нам подробнее рассказывать читателям о жизни нашей общины, об интересных людях, которых немало среди нас.

С благодарностью ждем ваших писем.

Редакция

ПИСАТЕЛИ ЗАСЕДАЮТ

На очередном заседании Союза писателей-кавказских евреев в Израиле, в котором принял участие председатель Всеизраильского объединения кавказских евреев в Израиле Йонатан Мишиев, было

принято решение о проведении вечеров поэзии и прозы членов Союза писателей в центре, на юге и севере страны. Организация таких вечеров возложена на председателя Союза писателей Бориса Ханукаева.

САМАЯ ВЫСОКАЯ ОЦЕНКА

23 октября в Хадере прошел смотр-конкурс вокальных и танцевальных коллективов, среди которых был и танцевальный коллектив фольклорных кавказских танцев под управлением хо-

реографа Симхи Давыдова. По итогам смотра-конкурса коллектив Симхи Давыдова получил самую высокую оценку.

А основной целью смотра-конкурса, на который

съехались хореографические коллективы со всего Израиля, был отбор лучших творческих коллективов для выступлений в стране и гастрольных поездок за ее пределы.

РЕДАКЦИЯ
«КАВКАЗСКОЙ ГАЗЕТЫ»
ПРИНИМАЕТ
ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ
РЕКЛАМУ,
ОБЪЯВЛЕНИЯ,
ПОЗДРАВЛЕНИЯ,
СОБОЛЕЗНОВАНИЯ
И Т.Д.

ОБЪЕДИНЕНИЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА В ИЗРАИЛЕ
начинает набор в создающиеся группы
студенческо-молодежных клубов
в различных городах Израиля
Справки по тел. 09-8840855, 09-8870811

ОБЪЕДИНЕНИЕ
ВЫХОДЦЕВ
С КАВКАЗА
В ИЗРАИЛЕ
объявляет о создании

ТЕАТРА



Желающие
от 17-18 лет и старше
могут записаться
в офисе Объединения
по адресу:
Нетания,
ул.Бренер, 10
09-8840855,
09-8870811

Центральное отделение
Объединения
совместно с Еврейским Агентством
и отделом абсорбции
муниципалитета Нетании
сообщает об открытии

ЖЕНСКОГО КЛУБА

В плане работы: встречи с интересными людьми, лекции, работа со специалистами в различных областях (карьера, психология, общение, трудоустройство, обучение и т.д.). Участниц ждут экскурсии и другие интересные сюрпризы. Запись до 20 ноября 2000 г.

ДЛЯ СПРАВОК И ЗАПИСИ ОБРАЩАТЬСЯ:
НЕТАНИЯ, ул.БРЕНЕР, 10
ИЛИ ПО ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811

Желающих участвовать в работе женского клуба в других городах просим записаться по вышеуказанным телефонам. Клубы начнут работу по мере укомплектования

ВЫРВАВШИЙСЯ ИЗ АДА

— Я понимаю, что вам трудно вспоминать эти ужасы... Пробовали ли вы бежать?

— Это было бесполезно. Даже если бы мне удалось избавиться от цепей, куда бы я пошел? Кругом чеченцы, война... Когда началось российское наступление, деревню, где меня держали, разбомбили. Дом, под которым находился мой подвал, рухнул. И я семь суток провел под обломками. Лишь на восьмой день появились бандиты. Они вытащили меня, полуживого, на улицу, дали немного прийти в себя, а потом увели в горы. На базу Бараева. Как я не погиб тогда по дороге, до сих пор удивляюсь.

— Это было опасное путешествие?

— Меня гнали пешком по горным тропам в сторону Грузии. Мы шли трое суток. Наверное, сто пятьдесят километров прошли. А вокруг только лес и горы. Я уже начал терять надежду.

— Что было на новой базе?

— Это была очень большая база. Там было где-то пятьсот-шестьсот боевиков. Здесь меня уже не держали в подвале — бежать все равно некуда было.

— На эту базу нападали российские войска?

— Да, россияне много раз бомбили нас. Но даже никого не задел. Я ни разу не видел, чтобы в этих бомбежках погиб или получил ранение хоть один бандит. В какой-то момент чеченцы стали уговаривать меня принять ислам и остаться с ними. «Ты врач, — говорили они, — а врач нам нужен».

— И что вы им ответили?

— Я сказал, что уже слишком стар, чтобы отказаться от всего, во что верил раньше, чем жили мои предки, чем живут мои дети в Израиле. Я не поступился нашей иудейской верой.

— А были там такие, кто принял ислам?

— Конечно. Там было много российских солдат, которые перешли на сторону чеченцев. Они все приняли ислам, учили чеченский язык.

— Они делали это под угрозой смерти?

— Не все. Многие бежали к чеченцам сами в поисках сытой и беззаботной жизни. Ведь чеченцев снаб-

жает весь мусульманский мир. Там на базе они ни в чем недостатка не испытывали.

— Вы не боялись, что если откажетесь, то они вас убьют? Ведь иудаизм позволяет принять любую веру и дать любую клятву, если это может спасти жизнь? А угроза смерти была реальной?

— Да, это уж точно. При мне бандиты обезглавили четверых английских заложников. На моих глазах отрубили голову одному осетину, бывшему чемпиону республики по борьбе. И каждый раз мне говорили, что следующая голова будет моей. Но мне уже было все равно. Я б наверное погиб, если бы не случайность. Заболел один из их полевых командиров. У него обострился наружный геморрой. И меня отправили в его расположение, за 50 километров от базы, в поросшие лесом ущелья.

— И вы согласились лечить бандита?

— Это был мой единственный шанс. А потом он пообещал мне, что если я его вылечу, он поможет мне попасть домой. И я вылечил его. Благо, у бандитов было обилие любых медикаментов.

— И бандит сдержал слово?

— 27 января 2000 года он вызвал меня и сказал: «Я тебе даю четверых сопровождающих. Я уже обо всем договорился, тебя отвезут к Каменным Воротам, а оттуда ты попадешь в Россию». В тот день шел сильный снег. В 5 часов утра меня увезли из этого ада. Но мои испытания отнюдь не кончились: у Каменных Ворот меня никто не ждал. «Назад тебе нельзя, — сказали мои проводники. — Тебя убьют. Через три дня Бараев хотел отрубить тебе голову. Так что дальше пойдешь один. Пройдешь шесть километров, перейдешь через речку — а там российский пост. Только кричи погромче, чтоб тебя по ошибке не пристрелили». И я пошел. Они даже мне белый флаг выдали, чтоб я им российским солдатам махал.

Я в снегопад пошел, россияне стали стрелять из автоматов. Кричу, поднимаю флаг, я еще в речку про-

валился по самое горло. Еле-еле ползком добрался до их поста. Дальше помню все смутно: они вызвали командира, дали правду сухую одежду и напоили чаем. И меня отвезли в отделение милиции для установления личности.

— И вы были спасены?

— Совсем нет. Опять камера, опять наручники, допросы. Попал из

— Вы попали в одну камеру с всемирно известным Бабицким, о котором в течение нескольких месяцев говорил весь мир?

— Да, мы просидели вместе трое суток. Когда меня ввели в камеру, Бабицкий сидел и молился на иврите. Он ведь еврей. Я сказал, что я тоже еврей, но иврита не понимаю. Бабицкий заинтересовался, начал меня расспрашивать, и я сам не знаю почему, но все ему рассказал. Выслушав меня, он говорит: «Через два дня меня отведут к генеральному прокурору, я обязательно расскажу ему твою историю».

— И он сдержал обещание?

— Да. Ровно через два дня его увели на допрос. Не прошло и четверти часа, как за мной пришли и отконвоировали меня к генеральному прокурору. Тот как увидел меня, сразу закричал: «Так это вы? Да вы же во всем мире известны! Мы вас столько искали!» Он отдал немедленно приказ о моем освобождении и увез меня с собой в Моздок. Там мне дали врача, обследовали меня, хорошо накормили. Первый раз за столько месяцев! Наконец-то я смог вымыться, побриться. Как только меня привели немного в порядок, тут же пресс-конференцию созвали. Но попросили не акцентировать внимание на то, как меня в российский тюрьме содержали. Пришли корреспонденты со всего мира, расспрашивали меня. Я не стал им, конечно, на россиян жаловаться. Потому что в этот момент я как раз почувствовал себя в безопасности.

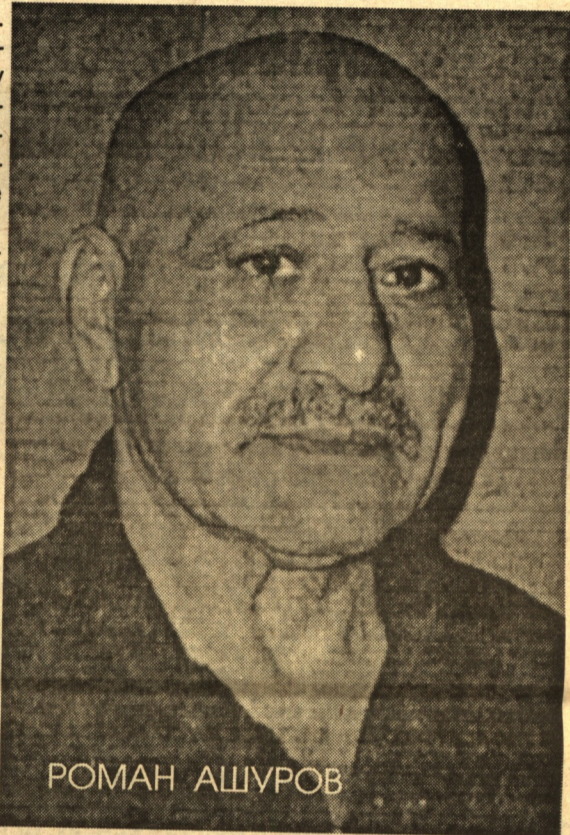
— И что было потом?

Через три дня меня привезли в Налчик. Там при помощи Сохнута и местной еврейской общины мне быстро восстановили все документы. Спустя неделю я обнимал уже своих родных и близких на земле Израиля.

— В Израиле вас, наверное, встречали как героя...

— Никто не встречал меня, кроме моих близких. Никакой помощи ни от кого я не получил. Живу я здесь очень плохо. Пособие мизерное, даже на лекарства не хватает. Я нищий в этой стране. Квартиру обещали социальную, но это только обещания. Я уже ни во что не верю...

Гиора Бар-Нахум



РОМАН АШУРОВ

огня да в полымя. На следующее утро за мной пришли, надели наручники и повезли через Ингушетию в сторону Моздока. В тюрьму «Чернокозово». Там меня раздели догола, обыскали, а потом отвели в общую камеру, где сидело шестьдесят человек, причем без туалета. Кормили здесь хуже, чем в Чечне: только вода и сто граммов каши в день на человека. Но по крайней мере жизни моей уже ничто не угрожало. Я осмелел и стал требовать адвоката.

— И это действовало?

— Да. Через несколько дней меня вызвали к помощнику прокурора, которому я все объяснил. И через два часа меня перевели в другую камеру, где кроме меня сидел всего один человек. Это был журналист Андрей Бабицкий.

МАШИНЫ НА ПРОДАЖУ

- Выбор машин любого назначения
- Микроавтобусы с работой
- Семейные микроавтобусы (дизель, бензин)

058-577483

**ПОЗДРАВЛЯЕМ
СЕМЬЮ АШУРОВЫХ
И МОРДЕХАЕВЫХ
СО СВАДЬБОЙ ИХ ДЕТЕЙ
ЮПЧАНКА
И ТАРЧАНКА**

**ПОЗДРАВЛЯЕМ
СЕМЬЮ ЯКУБОВЫХ
ИЗ ХАЙФЫ
С БАР-МИЦВОЙ
ИХ СЫНА
ЦУОМА**

**РЕДАКЦИЯ
«КАВКАЗСКОЙ ГАЗЕТЫ»
ПРИНИМАЕТ
ДЛЯ РАЗМЕЩЕНИЯ
РЕКЛАМУ,
ОБЪЯВЛЕНИЯ,
ПОЗДРАВЛЕНИЯ,
СОБОЛЕЗНОВАНИЯ
И Т.Д.**

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קווקז בישראל

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

ВЕСТНИК



ידיעון

Дорогие земляки!
Долгое время у нашего Объединения не было своей трибуны, не было возможности рассказать о проделанной работе, о своих планах, пригласить к участию в наших проектах всех желающих. Поэтому сегодня, когда в свет вышел первый номер «Вестника» нашего Объединения, мы несказанно рады.

Надеемся, что при помощи нашей новой газеты нам удастся проинформировать всю нашу общину горских евреев о самых интересных событиях, происходящих в разных городах, анонсировать планируемые мероприятия, вести живой диалог о самых насболевших проблемах как нашей общины, так и всего израильского общества.

Мы надеемся также, что вы, дорогие земляки, не останетесь в стороне от наших начинаний, и пожелаете принять участие в работе наших отделений, помочь своему народу.

К сожалению, долгое время наша община была разобщена. И это не позволяло сделать многого. Часто различные организации использовали нас, как предлог для получения до-



Работа не прекращается ни на минуту даже в праздничные дни. На этой фотографии можно увидеть, как писатель Моше Юсупов, автор книги о горских евреях, один из старейших активистов Объединения (слева) и координатор Южного округа Объединения Асим Шамилов живо обсуждают с председателем Объединения Йонатаном Мишиевым текущие вопросы.

полнительных бюджетов «для выходцев с Кавказа». К сожалению, не всегда эти средства использовались по целевому назначению. И нет сомнений, что до тех пор, пока у нас не будет единства, эти деньги не всегда

будут идти по назначению, и не всегда мы сможем влиять на это.

Мы призываем всех к единству и к совместной работе. Высказывайте свои мысли, предлагайте интересные проекты, а мы поможем, мобилизовав всеоб-

щие усилия, их реализовать.

Сегодня наше Объединение (как и на протяжении почти 30 лет) объединяет под своей крышей всех представителей общины кавказских евреев без различия: репатриантов и старожилов, а также сабр; уроженцев Баку и Дербента, Кубы и Махачкалы, Нальчика и Ширвана, Ньюди и Пятигорска.

Мы рады приветствовать в наших рядах всех, кто пожелает сделать хоть что-нибудь на благо общины кавказских евреев.

Пишите нам, дорогие земляки! Звоните нам! Присоединяйтесь к нам! Вместе мы — сила!

Объединение кавказских евреев в Израиле является вашей организацией, работает для вас и в тесном сотрудничестве с вами.

Еще раз поздравляю всех с выходом «Кавказской газеты» и ее неотъемлемой части — «Вестника» нашего Объединения.

Йонатан МИШИЕВ,

председатель
Объединения кавказских евреев в Израиле

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ



Всеизраильский Информационный Центр
ежедневно с 10:00 до 15:00

проводит консультации по вопросам:

- службы в армии;
- получения высшего образования;
- защиты прав неполных семей;
- абсорбции на первых шагах в Израиле

УЛ.БРЕНЕР, 10, НЕТАНИЯ, 42441

ТЕЛ. 09-8840855, 09-8870811, ФАКС 09-8610676

ВСЕ ДЛЯ ЗЕМЛЯКОВ

Беэр-шевское отделение Объединения кавказских евреев в Израиле, а точнее горских евреев, возродило свою работу в 1996 году. Работа была начата почти на пустом месте. И первым мероприятием было празднование Пурима.

После первого успешного мероприятия совет отделения из-за неимения места собрался в маленькой комнате синагоги, где и был составлен план работы отделения.

Сегодня у горских евреев Беэр-Шевы есть свой клуб на улице Йегудей Сурия, в ближайшее время откроется клуб в районе Нахал-Бек,

активизировалась работа в районе Нахал-Ашан.

В работе совета принимает участие немало общественников — людей со средним и высшим образованием. Работа совета получила высокую оценку государственных организаций и солидных фондов. Сегодня проекты, создающиеся для горских евреев Беэр-Шевы, обсуждаются с участием нашего совета.

Подходит к концу 2000 год, в котором совет совместно с общиной помог десяти женщинам общины

Оконч. на стр. 5

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

Оконч. Нач на стр. 4

пройти курс учителей иврита. Поэтому сегодня в каждом районе города при наличии пятнадцати-двадцати желающих возможно открыть вечерние бесплатные ульпаны уровней «алеф» и «бет».

Многие праздники, проводимые советом в общегородском масштабе, уже стали традиционными. Юные танцоры из ансамбля «Асса» и ансамбля современного танца из района Нахал-Бек не раз дарили радость своим зрителям. Состоялся конкурс на лучший праздничный костюм. На этом же вечере выступал известный певец Сулик Садыков со своими учениками.

Пышно горские евреи Беэр-Шевы провели праздник «Говгиль», на который были приготовлены на-

התאחדות עולי קווקו בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

ВЕСТНИК

ЮГ

ны, как Хибя Мардахаева, Наталья Гутман, Белла Абрамова, Элеонора Агаронова, Нурит Мишиев, Маргарита Шалумова.

Совет будет благодарен тем, кто на общественных началах окажет посильную помощь в работе совета и общины, тем, кто умножит ряды активистов-добровольцев.

муниципалитета создали общее собрание выходцев с Кавказа, создали отделение и выбрали совет, председателем которого был выбран Михаил Гаврилов. Для работы клуба муниципалитет, договорившись с отделом министерства обороны, выделил бомбоубежище, которое имеется в этом районе. Была налажена

ВСЕ ДЛЯ ЗЕТТЯКОВ

циональные блюда. На праздник были приглашены родные генерала, героя Израиля Йекутиэля Адама, члены кавказских общин из Иерусалима, Димоны и Офакима, представители Еврейского Агентства, министерства абсорбции, руководство муниципалитетом.

В июне этого года на международном фестивале народных танцев в Кармиэле ансамбль «Асса», организованный и руководимый известным хореографом Сергеем Манашировым, представил общину и город. «Асса» вернулась в Беэр-Шеву с дипломом.

В клубе при городском отделении Объединения действуют танцевальный и шахматный кружки. Студенты помогают ученикам в выполнении домашних заданий. Планируется открытие кружка кройки и шитья.

Одним из активных членов совета является организатор массовых мероприятий, директор по организационным вопросам ансамбля «Асса» Ханох Якубов, который с самого начала нашей работы принимает активное участие в работе совета.

Много сил в успешную работу совета вкладывают такие его чле-



ОТ РЕДАКЦИИ: беэр-шевский район Нахал-Бек довольно велик. В нем издавна проживает немало семей кавказских евреев, которым не всегда было, где провести свой досуг. Для этого немало сектора почти не проводились культурно-массовые мероприятия.

В 1995 году евреи-выходцы с Кавказа при участии объединения выходцев с Кавказа и с согласия му-

ниципалитета создали общее собрание выходцев с Кавказа, создали отделение и выбрали совет, председателем которого был выбран Михаил Гаврилов. Для работы клуба муниципалитет, договорившись с отделом министерства обороны, выделил бомбоубежище, которое имеется в этом районе. Была налажена

работу. Но со временем председателю совета пришлось перебраться в другой город. Дальнейшее руководство советом по решению совета было передано Равино Рабаеву. В октябре этого года наш редактор посетил Беэр-Шеву, где и встретился с Рабаевым, у которого поинтересовался судьбой совета и помещения, выделенного под клуб. Как объяснил Равино Рабаев, спустя некоторое время муниципалитет города отнял обратно у общины выделенное помещение, из-за неимения клуба был распущен и совет.

Нам известно, что председатель объединения Йонатан Мишиев, по долгу службы посетивший Беэр-Шеву, беседовал с заместителем мэра города Моше Бороховым и руководителем городского отдела абсорбции Эллой Шпигель. Мишиев поставил перед собеседниками вопрос о повторном открытии отделения Объединения и клуба в районе Нахал-Бек. Борохов и Шпигель обещали, что в ближайшее время справедливое требование кавказских евреев будет полностью удовлетворено.



КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

ОБРАЗОВАНИЕ,
КУЛЬТУРА
И КОМПЬЮТЕРНАЯ
ГРАМОТА

КИРЬЯТ-ГАТ. Совет отделения открыл компьютерный курс уровней «алеф» и «бет», информационный центр, танцевальные кружки для детей. Прошел вечер «Эрев Эдот» с выставкой национальной одежды и посуды. Состоялась встреча с ответственным за абсорбцию кавказских евреев в Израиле при министерстве абсорбции Яковом Бар-Шимоном. На встрече шла речь преимущественно о вопросах образования.

ДЕТИ РИСЮТ МИР

ЙЕРУХАМ. Совет отделения организовал кружок рисования для детей 6-12 лет. Проведена встреча с представителями общины кавказских евреев. Разговор шел о праздниках и традициях нашего народа.

КУЛЬТУРА И ОТДЫХ

СДЕРОТ. Как сообщил председатель отделения, в городе состоялась открытие клуба. Действует ульпан, который посещают 37 человек. 30 детей занимаются в кружке рисования. С успехом прошли три концерта. Состоялась экскурсия в Тверию, в которой приняло участие 55 человек. Открылся спортивный клуб. Планируется создание компьютерных курсов, молодежного клуба, создание группы по изучению английского языка, выпуск собственного печатного издания.

КОНЦЕРТЫ ЛЮБЯТ ВСЕ

АШКЕЛОН. Как сообщил председатель снифа Григорий Бабаев, проведен концерт для общины горских евреев. Также состоялись концерты, приуроченные к праздникам Рош ха-шана и Суккот.

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

ИНТЕРЕСНЫЙ ПРОЕКТ

В сентябре 2000 года в Нетани в рамках совместного проекта «Джойнт Израэль» и городского управления абсорбции открылся курс активистов общины (для выходцев с Кавказа).

В программе курса участники изучат искусство общения, процесс принятия решений, способы воздействия в условиях демократического общества, а главное — научатся составлять и реализовывать проекты на практике для многочисленной общины выходцев с Кавказа.

В план курса также входят встречи с представителями общественных организаций, изучение опыта их работы, лекции и семинары с участием ведущих отделов муниципалитета. Также предполагается практическая работа в отделах образования, социального обеспечения, культуры, где участники смогут на практике применить полученные знания. В ближайшее время слушатели курса смогут участвовать в совместном проекте управления абсорбции и Объединения выходцев с Кавказа в Израиле.

Несмотря на то, что занятия уже начались, организаторы курса хотели бы привлечь к его работе дополнительных участников. Поэтому курсы приглашают всех заинтересованных выходцев с Кавказа принять участие в этом интересном проекте.

Сергей ШАУЛОВ

СИНАГОГЕ БЫТЬ!

В Хадере проживает более 10.000 евреев-выходцев с Кавказа — наибольшее число по сравнению с другими городами Израиля. Парадоксально, но такая большая община до сих пор не имеет своей синагоги.

Благодаря усилиям депутата муниципалитета Хадеры Хануки Соломона первая проблема решена — выделен участок под строительство. А со второй проблемой дела обстоят сложнее: нет реальной силы, способной спонсировать столь благородное дело. Большая часть кавказских евреев, прибывших в Израиль с волной алии 90-х годов, еще не успела стать бизнесменами и скопить состояние, позволяющее жертвовать крупные суммы.

Община кавказских евреев Хадеры будет благодарна всем, кто способен оказать посильную помощь. Информацию можно получить по телефонам 06-6346361, 058-762969.

Хаим РАБАЕВ

התאחדות עולי קוקז בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
ВЕСТНИК
ЦЕНТР И ШАРОН

«ПЕЛЕ»
ВСЕГДА ПОТОВОЖЕТ

Четвертый учебный год уже действует в Ор-Акиве центр неформального обучения «Пеле».

«Пеле» посещают те учащиеся, которые желают повысить уровень своих школьных знаний. Чтобы более подробно узнать о работе этого центра неформального обучения, мы обратились к его руководителю Саше Мататову с просьбой ответить на наши вопросы:

— Что послужило причиной открытия центра «Пеле»?

— Никому не является секретом, что неевритоязычным детям трудно даются определенные школьные предметы. Поэтому с целью оказания помощи учащимся в изучении тех трудных для них предметов два года тому назад и был создан центр неформального обучения «Пеле».

— Кто был инициатором создания такого центра?

— Понимая трудности неевритоязычных учащихся в изучении отдельных предметов, заместитель мэра нашего города и тогда еще председатель Всеизраильского объединения Кавказских евреев в Израиле Симха Есипов стал инициатором создания такого центра неформального обучения. Содействие в создании центра оказали Министерство абсорбции, Еврейское Агентство, Джойнт и Объединение матнасов.

— Ученики каких классов охвачены центром «Пеле»?

— В основном нашу школу посещают учащиеся 7-12 классов.

— По какой программе работает центр?

— Учебная программа центра соответствует учебной программе министерства просвещения и составлена при содействии учителей

школ, в которых учатся ученики центра.

— Какова основная цель центра?



— Дать равную возможность каждому ученику, учащемуся в нашем центре, получить среднее образование, с повышенным уровнем знаний.

— Очевидно, на какие-то предметы делается особый упор?

— Конечно, мы достаточно хорошо знаем, что такие предметы, как математика, английский язык, иврит даются ребятам трудно, поэтому основной упор мы делаем на эти пред-



меты. Чтобы дети лучше усваивали эти предметы, в учебных группах не больше пяти-семи ребят. Периодом интенсивного обучения является каникулярное время — Суккот, Ханука, Пасха и летние каникулы.

— Как известно, в своей школьной программе вами предусмотрен раздел общественно-полезных мероприятий. Что это за

мероприятия и как они проводятся?

— Дополнительно к учебе в центре обучения проводятся общественно-полезные и культурно-спортивные мероприятия по следующим темам: компьютерная грамотность, история евреев-выходцев с Кавказа и других мест, «Этгарим» — преодоление препятствий и ориентация на местности. Проводятся экскурсии по всей стране.

— И каковы результаты приносит такая обширная работа?

— Результаты труда, вложенные нашим коллективом, оправдали себя: процент успеваемости наших учеников поднялся более чем на 80 процентов, из 12 учащихся выпускного класса все сдали багрут более чем на 21 единицу и выше. Цель коллектива учителей нашей школы заключается в том, чтобы помочь ребятам, учащимся в нашей школе, получить среднее образование с повышенным багрутом, чтобы в дальнейшем они смогли поступить в вузы страны.

— Спасибо за ваши ответы. Остается пожелать вашему коллективу доброго здоровья, много сил и профессионализма в нелегком их труде.

ОТ РЕДАКЦИИ: труд учителя по себе не из легких. Ведь в нем вложено не только обучение, но одновременно и воспитание. Одно то, что центр «Пеле» оторвал от улицы 200 молодых ребят, и приобщил их к полезному делу — обучению, говорит уже о многом. Здесь комментарии излишни.

Михаил ГАВРИЛОВ

ГАЗЕТА В ГАЗЕТЕ

התאחדות עולי קוקז בישראל
ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

ВЕСТНИК

СЕВЕР

У Всеизраильского объединения кавказских евреев в Израиле почти во всех городах имеются отделения, где под руководством избранного председателя работают местные активисты. Совет каждого отделения составляет план работы, распределяет общественные поручения и старается привлечь к работе активистов-общественников. В Беэр-Шеве, Кирьят-Яме, Кирьят-Гате и ряде других городов руководство отделений поддерживает тесную связь с местными муниципалитетами и с их помощью проводят свою основную работу — открытие клубов, курсов, кружков и проведение общественно-массовых мероприятий. Сотрудничество с городскими властями всегда очень положительно сказывается на работе отделений.

Очень хорошо сумела организовать работу председатель совета отделения Акко Йохевед Дани-

эль. Наибольшее значение придает она оказанию помощи представителям своей общины — потому что не раз сталкивалась Йохевед со случаями, когда государственные служащие вместо помощи новым репатриантам-выходцам с Кавказа, пользуясь их слабым ивритом и незнанием государственных законов, оказывали больше вреда, чем пользы. Своей первоочередной задачей совет поставил помощь выходцам с Кавказа: улучшение условий абсорбции в городе, повышение уровня образования, сохранение и развитие традиций, обычаев и культурных ценностей горских евреев.

Исходя из поставленной цели, совет аккского отделения организовал ульпан для домохозяйек — чтобы те могли говорить хотя бы на легком иврите. А чтобы домохозяйки посещали занятия, Йохевед с помощью Ари Фрай, общественного работника городского МАТНАСа, открыла детские садики для детей, мамы которых учат иврит в ульпане.

Для того, чтобы не только горские евреи, но и все желающие могли более близко познакомиться с обычаями, традициями и фольклором нашей общины, в МАТНАСе силами сотрудников был организован вечер, на котором были представлены как национальные блюда горских евреев, так и наша национальная одежда и посуда. При деятельной помощи Ари Фрай организованы курсы по подготовке воспитательниц, что помогло многим кавказским женщинам приобрести новую специальность и получить работу.

Как видно председатель отделения в Акко Йохевед Даниэль очень

низованы несколько вечеров для кавказских женщин. Городское отделение объединения совместно с «Джойнтом» провело вечера встреч с гостями из Азербайджана, Грузии, Армении. В Акко побывал заместитель мэра города Куба Вагиф Мамедов.

В Акко работают два детских садика для кавказских детей. Действует проект «Этгар» для родителей и детей, проект «Пеле» — помощь в учебе кавказским школьникам. Активно проявляют себя женский клуб и курсы активистов.

ОБЩИННАЯ ВУЗЫ В АЖКО

хорошо усвоила истину: кто не стучится, тому не открывают. Поэтому она стучится во многие двери. И добивается своей цели.

Совместно с городским филиалом министерства абсорбции для проживающих в городе горских евреев были открыты компьютерные курсы. Выпускникам этих курсов впоследствии была оказана помощь в трудоустройстве.

На курсах по созданию и управлению малым бизнесом обучались 28 человек, многие из которых затем действительно открыли собственное дело.

Совет аккского отделения провел немало вечеров, посвященных культуре, обычаям и традициям горских евреев. В этих вечерах принимали деятельное участие мэр города д-р Шмарьягу Биран, его первый заместитель Зеэв Нойман и другие ответственные работники муниципалитета. Совместно с директором «Шикун шхунот» Хаимом Юнгом были орга-

В ближайшем будущем совет аккского отделения всеизраильского объединения кавказских евреев планирует открыть новые компьютерные курсы, организовать дополнительные занятия с учащимися 8-12 классов (ашлакат-аскала), которые хотят досдать программу полного аттестата зрелости («багрута»). Уже готовится праздничный ханукальный вечер.

Шауль АБРАМОВ

ОТ РЕДАКЦИИ: таких энтузиастов, как Йохевед Даниэль, среди нашей кавказской общины немало. Некоторые из них являются членами правления объединения кавказских евреев в Израиле. На наш взгляд было бы очень хорошо, если бы опыт работы таких людей был перенят другими отделениями. А уж методы распространения опыта могут быть разными — доклады, демонстрации работ на местах и т.д.

КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

БУДУЩИЕ КАРАТИСТЫ

НАЦРАТ-ИЛИТ. Как сообщил нам председатель местного отделения объединения Марк Равинов, в городе открылся ульпан иврита, группа по подготовке к багруту, компьютерные курсы для взрослых и для детей. Создан ансамбль народного танца. Планируется создание информационного центра, двух групп (по каратэ и теннису) еще один ульпан иврита.

ПОСЕТИЛИ ТЕХНИОН

КИРЬЯТ-ЯМ. Городское отделение провело для 90 детей экскурсию в хайфский Технологический музей, находящийся в старом здании легендарного Техниона. При участии и поддержке муниципалитета города состоялся вечер для детей, посвященный началу учебного года. Члены кавказской общины посетили концерт в Тель-Авиве. В ближайших планах местного отделения — открытие ульпана, проведение ряда интересных экскурсий.

ФОЛЬКЛОРНЫЙ ВЕЧЕР

МИГДАЛЬ ХА-ЭМЕК. Председатель отделения Далия Шамилова сообщила, что местный совет провел ряд экскурсий. Были организованы курсы для активистов. На Хануку планируется проведение вечера фольклора, на котором будут представлены народные танцы, блюда кавказской кухни, выставка общинного творчества.

ТРЕХЛЕТНИЙ ЮБИЛЕЙ

26 октября в Аудиториуме Нагарии прошел вечер, посвященный 3-летию открытия в Акко синагоги кавказских евреев «Барух Мордехай Мардан». Вечере приняли участие музыкальные группы из разных концов страны. Много гостей, не только жителей Акко и Нагарии, приятно провели время в роскошном зале Аудиториума. Представители Объединения поздравили собравшихся со славным юбилеем, а особо чествовали организаторов — амуту при синагоге.

ВСТРЕЧА БУДУЩИХ ЛИДЕРОВ

В Акко прошла встреча будущих лидеров — представителей кавказской общины севера Израиля. Почетными гостями на встрече были мэр Акко д-р Шмарьягу Биран, председатель Объединения Йонатан Мишиев, координатор Северного округа Объединения Адам Амилов, начальник отдела абсорбции при муниципалитете Акко Лариса Миро, представители «Джойнта» и другие официальные лица. Участники встречи обменялись опытом, наработанным ими в своих общинах.

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

выражает
глубокое соболезнование
семье УРЬЯЕВЫХ
из Кирьят-Яма
по поводу смерти
любимого отца и деда

ХАИМА

НАШИ

НЕУГАСИМЫЙ СЛЕД НА ЗЕМЛЕ

*Не могут люди
вечно быть живыми,
Но счастливы тот,
чье будут помнить имя...*
АЛИШЕР НАВОИ

Перелистывая страницы истории нашего народа, мы все чаще встречаем имена тех, кто бесстрашными подвигами овеяли славою нашу кавказскую общину, Эрец-Израэль и его народ.

Одним из таких, который по праву оставил неугасимый след на земле, был Йекутиэль Адам (Адамов).

Его дедушка Йекутиэль Рабаев приехал в Эрец Израэль в 1910 году из Дербента с тремя маленькими детьми. В 1916 году в Петах-Тикве Йекутиэль Рабаев был убит арабскими бандитами.

Мать Адама Юлишва родилась на Кавказе, в Дербенте. Отец Иуда Адамович тоже родился в Дербенте, он — горский еврей, был офицером Пальмаха и Хаганы. Иуда и Юлишва поженились в уже Эрец Израэль. Йекутиэль Адам родился 3 ноября 1927 года в Тель-Авиве.

В 1942 году, когда ему было всего 15 лет, он вступил в ряды Хаганы. В 1945 году был послан на курсы младших командиров, прошел курс разведчиков и начал руководить подготовкой молодых людей для Хаганы. В 1946 году Адам закончил курсы командиров взводов и принимал участие в военных операциях против арабов и британских солдат.

В 1948 году после образования государства Израэль Адам получил звание младшего лейтенанта и окончил курсы разведчиков.

В 1950 году Адам женился, построил дом в Тель-Авиве и начал постоянную службу в ЦАХАЛе. В 1952 году ему было присвоено звание старшего лейтенанта в полку морской пехоты «Гивати».

В 1955 году Йекутиэль окончил курсы старших командиров и получил звание майора. Год спустя во время операции «Кодеш» он был командиром группы разведчиков, которые захватили египетские позиции в Синае. Его часть была первой дошедшей до монастыря Святой Катерины.

Йекутиэль Адам в 1955-1964 гг. был начальником курса командиров рот, занимал различные посты в армии. В 1964 году он начал учиться во Франции на курсах повышения тактических знаний. Затем ему было присвоено звание подполковника, он командовал пехотными частями южного округа. В Шестидневной войне Адам проявил героизм и выказал военный талант в боях близ Ум-Катфа (Египет).



ЙЕКУТИЭЛЬ АДАМ

...В ЭТОТ ДЕНЬ МЕНАХЕМ БЕГИН ДОЛЖЕН БЫЛ ОГЛАСИТЬ ОФИЦИАЛЬНОЕ НАЗНАЧЕНИЕ ЙЕКУТИЭЛЯ НА ПОСТ РУКОВОДИТЕЛЯ МОССАДА...

ИКОТИАЛ АДАМ

Во время войны «Аташа» (военные действия между Шестидневной войной и войной Судного Дня) Адам командовал полком «Голани». В 1970 он получил звание полковника и занял ответственную должность при министерстве главы правительства.

В войне Судного Дня Йекутиэль командовал восточной группой войск. Его полководческий талант оказал большую помощь в остановке прорыва сирийских войск. После этой войны Адам получил звание генерала и командовал группой войск в Синае. Он также планировал операцию «Энтеббе», которая увенчалась успехом.

В марте 1978 года Адам стал заместителем командующего и начальником Генерального штаба.

10 июня 1982 года, в четвертый день ливанской войны, Йекутиэль Адам отправился со своим офицером Хаимом Селе на инспекционную проверку в расположение частей. Прибыв в крепость «Бофор» в Ливане, они подверглись нападению террористов. Погибли несколько офицеров, в том числе и Адам. Ему было тогда 54 года. В этот день Менахем Бегин должен был огласить официальное назначение Йекутиэля на пост руководителя Моссада.

Адам был в расцвете сил и мог бы сделать многое для процветания и безопасности нашей страны. Он похоронен на военном кладбище Кирьят-Шауль.

ИКОТИАЛ АДАМ НОЛД
3.11.1927 - בתל אביב ב-
1942 - בהיותו בן 15
הצטרף לשורות ההגנה.
1945 - נשלח לקורס מ"כים
(מפקדי כיתה) ולקורס סיירים.
1946 - כמ"כ התחיל להדריך סיירים.
(מפקדי מחלקות) ולקח חלק
במבצעים שבוצעו אז במסגרת ח"ש.
1948 - כשהיה סגן-משנה
נשלח לקורס מודיעין
(לאחר הקמת צה"ל).
1950 - התחתן ובנה את
ביתו בתל אביב, והתנדב
לצבא קבע.
1952 - הוצב כקצין
בחטיבת גבעתי בדרגת סרן.
1955 - עבר קורס פיקוד
ומטה והועלה לדרגת סגן-אלוף עם
סיומו.
1956 - במבצע קדש היה
מפקד יחידת הסיור
שפרצה את מתחמי הצבא
המצרי בסיני. יחידתו הגיעה
ראשונה למנזר סנטה קטרנה.
קותי מילא את התפקידים:
מפקד קורס מ"פים (מפקדי
פלוגות), קצין מבצעים בפיקוד
הדרום וראש מחלקת ההדרכה.
1964 - למד בבית ספר למלחמה
בצרפת וכשחזר קיבל את
הפיקוד על חטיבת הרגלים בפיקוד
הדרום, בדרגת אלוף-משנה.
במלחמת ששת הימים הוכיח את
כישוריו בלחימתו העיקשת על המתחם
המצרי אום כתף. אחרי המלחמה מונה
למפקד חטיבת גולני.
במלחמת ההתשה, כמפקד החטיבה,
היה ממונה מבצעי התגמול בגבול הצפון.
הוא היה אחראי להקמת קו הביצורים
ברמת הגולן.
בשנות השבעים הועלה לדרגת תת-אלוף.
בתקופה זו הושאל לתפקיד בכיר במשרד
ראש הממשלה.
במלחמת יום כיפור הוצב בראשות מטה
פיקוד הצפון. חלקו בהדיפת הכוחות
הסוריים ברמת הגולן היה רב.
עם עריכת כוחות צה"ל מחדש בסיני,
הועלה קותי לדרגת אלוף והיה
מפקד הכוחות בסיני.
בתפקיד זה היה אחראי לאחד
המלחמה להקמת קו הביצורים
בחצי האי סיני.
רבות חלק לזכותו בתכנון מבצע
החילוץ של החטופים באנטבה.
1978 - בחודש מרץ התמנה לכהונת סגן
הרמטכ"ל וראש אג"מ
1982 - ראש המוסד עמד לפרוש
מתפקידו וקותי הועד לתפקיד ע"י
ראש הממשלה דאז, מנחם בגין.
בגין עמד להודיע על המינוי החדש
ביום שבו הובא קותי למנוחות.
10.06.82 - ביום הרביעי למלחמת
לבנון, יצא קותי עם אלוף-משנה
חיים סלע לסייר ביחידות צה"ל
בחזית. כאשר היה במוצב הבפור
החלו מחבלים להפגיז את המוצב.
חבורת הקצינים שנקלעה
להפגזה ירדה למקלט שבמרתף
הבניין ונתקלה במחבלים שמצאו בו
מסתור. המחבלים פתחו באש
והרגו שלושה מפקדי
צה"ל, ביניהם היה קותי.
בן 54 היה במוותו. הוא הובא
למנוחות בבית הקברות הצבאי
בקריית שאול.

ЛОГИКА ЖИЗНИ

КОГДА ПРЕДАМ ДЕТЮ

Несомненно, что кавказцы, а в особенности дагестанцы еще не забыли прославленный государственный ансамбль народного танца «Лезгинка» и его талантливого хореографа и руководителя, народного артиста СССР Танхо Израилова.

«Лезгинка» объехала не только все уголки бывшего Советского Союза, ей рукоплескали почти во всех странах мира. И однажды заслуженного мастера танцевального искусства вынудили покинуть им созданный ансамбль.

А что же «Лезгинка»?.. Стала распадаться. И, конечно, «Лезгинки» бы не стало, если бы не нашелся человек, работавший с Танхо Израиловым — Иосиф Матаев, которому не хотелось, чтобы труды такого мастера были заброшены и забыты.

— Так поступить я как ученик Израилова считал своим долгом, — сказал в нашей беседе Матаев.

Матаеву удалось собрать почти распавшийся коллектив, сплотить его и не только вернуть ему былую славу, но довести до нового расцвета. Ансамбль под руководством народного артиста России и Дагестана, лауреата Государственной и многих международных премий вновь стали радушно принимать во многих странах мира, где «Лезгинка» показывала свое искусство.

Менялись времена и вместе с ними сама жизнь. Евреи стали покидать насиженные места и прибывать на историческую родину. Приехал в Израиль и незаурядный мастер народных танцев, хореограф Иосиф Матаев.

— Когда я задумал репатрироваться в Израиль, — говорит Иосиф, — меня не покидала мечта создать там ансамбль народных танцев. А с прибытием в страну я стал искать пути создания такого ансамбля.

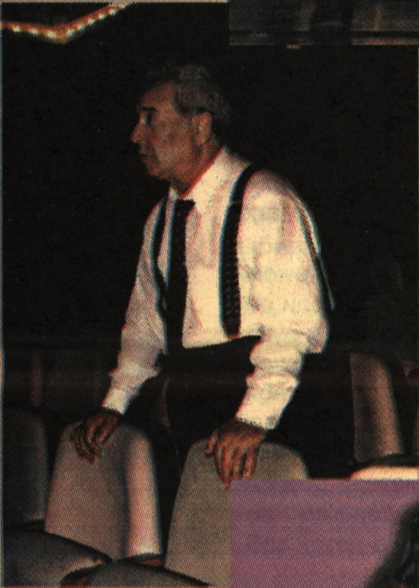
Понятно, что такому специалисту-хореографу, как Матаев, не будет сидеть спокойно. Началась кропотливая работа по отбору юношей и девушек для танцевальной группы, музыкантов для оркестра. А когда труппа была набрана, начались изнурительные репетиции.

Нашелся ли спонсор, чтобы экономически помочь рождающе-



ры, постановке балета Бизе «Кармен» в современной интерпретации.

Но теперь есть реальные основания думать, что в ближайшем будущем положение изменится к лучшему. Председатель Объединения кавказских евреев в Израиле Йонатан Мишиев близко к сердцу принял проблемы творческого коллектива и представил руководителю Центра интеграции Мире Борисовой проект финансирования ансамбля. И проект этот был утвержден, за что и Матаев, и Мишиев благодарны Борисовой. С другой стороны к решению проблем ансамбля подключился мун-



муся ансамблю? Да! Нашелся! И кто же? Сам Иосиф, который на деньги, вырученные за продажу дома в Дагестане, сшил в Москве костюмы всему коллективу, приобрел реквизит и бутэфорию.

...Настал долгожданный вечер

«Лезгинка» готова приехать в любой город, где хотят увидеть ее выступление.

Ансамбль Иосифа Матаева вошел в состав Объединения кавказских евреев в Израиле и сейчас их репетиции проходят... в синагоге. В тель-авивской синагоге кавказских евреев на улице Хар-Цион, 13. Да, конечно, место для репетиций, мягко говоря, не совсем подходящее. Многие танцоры по вечерам едут за десятки километров из разных горо-



ципалитет Тель-Авива, который ведет поиски подходящего места для занятий и репетиций.

Слава тебе, Иосиф! Ты не дал угаснуть звезде, зажженной Танхо. Ты подобно Данко пронес факел искусства из Дагестана в Израиль. Много сил и здоровья тебе на благо культуры нашего народа!

Михаил ГАВРИЛОВ



премьеры, который превзошел все ожидания. Благодарные, бурные аплодисменты зрителей говорили о красоте и изысканности танцоров, а главное — о высоком мастерстве хореографа, народного артиста России и Дагестана Иосифа Матаева, который осуществил свою мечту на Земле Обетованной, создал ансамбль народных танцев.

Рассказывая о первых шагах ансамбля, Иосиф сказал, что уже подготовлена первая концертная программа, и по приглашению «Лез-

дов (от Сдерота до Кирьят-Яма), после напряженного рабочего дня. А на репетициях им приходится нелегко — ансамбль Матаева сейчас готовится принять участие в грандиозном проекте Израильской Опе-



НАША ЖИЗНЬ

В ДОБРЫЙ ПУТЬ, ЮНЫЕ МУЖЧИНЫ!

У каждой национальности и народа есть свои обычаи, традиции и обряды. Одни из них написаны, а другие выработаны самой жизнью того или другого народа и национальности. Согласно Торе, бар-мицва и батмицва — это иудейский обряд достижения совершеннолетия, который совершается над мальчиками в 13 лет, а девочками — в 12 лет.

Больше месяца в одной из синагог Ор-Акивы раввин Йоси готовил тридцать одного мальчика к проведению ритуала бар-мицвы. Для прохождения этого ритуала дети должны знать молитвы, а также ритуалы моления — когда надевают талит, когда накладывают филактери и какие при этом произносят благословения.

В одиннадцатый раз обряд бар-мицвы мальчикам Ор-Акивы провел первый заместитель мэра города Симха Есипов. В связи с этим мы обратились к нему с вопросами:

— Уважаемый Симха, как мы знаем, вы не первый год проводите бар-мицву для детей вашего города, достигшим тринадцатилетия, и поэтому просим рассказать нашим читателям, что означает само понятие бар-мицвы?

— Согласно иудейским традициям, мальчики до 13 лет, девочки до 12 лет не имеют никаких прав и обязанностей. А по достижению этого возраста с прохождением мальчиками бар-мицвы, а девочками батмицвы они становятся совершеннолетними, у

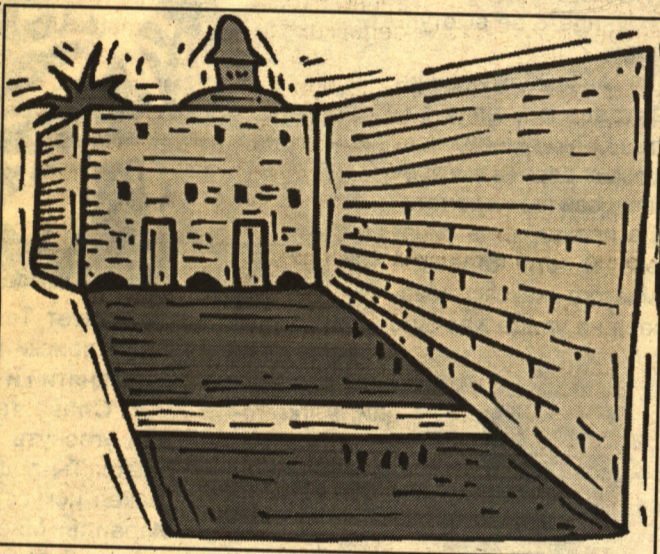
которых появляются как права, так и обязанности.

— Какую процедуру пройдут дети после завершения подготовки к ритуалу?

— В связи с завершением обучения к проведению обряда бар-мицвы они вместе с родителями отпразднуют завершение обучения в одном из уламов. А на второй день мы их отвезем к Стене Плача в Иерусалим, где и пройдет сам ритуал бар-мицвы. Юноши принесут клятву быть верными мицве, еврейским традициям, выполнять заветы Торы.

...Вот и наступил долгожданный день — конец обучения детей. На следующий день дети совместно с десятью членами семьи были приглашены в большой, по-празднично убранному, зал торжеств «Шир».

На торжественном вечере присутствовали мэр города Яков Эдри, члены городского совета, раввин



Менахем, представители моацдаты, те, кто выделил деньги для проведения бар-мицвы, председатель ор-акивского отделения Всеизраильского объединения кавказских евреев в Израиле Шалевет Мататов и, конечно, социальная работница Анжела, которая оказала посильную помощь в организационной работе проведения бар-мицвы.

Вечер открыл организатор проведения бар-мицвы, первый заместитель мэра города Симха Есипов, который поздравил родителей и детей с достижением возраста бар-мицвы, и пожелал им доброго пути в боль-

шую жизнь. Затем он представил слово мэру города Якову Эдри, который поздравляя родителей и детей пожелал им больших успехов в жизни на благо всего Израиля.

Поздравляя детей с достижением второй ступени жизни, раввин Менахем поблагодарил всех присутствующих. Выступившие родители благодарили муниципалитет, всех тех, кто оказал помощь в проведении бар-мицвы их детям, а в особенности Симху Есипова — инициатора проведения этого обряда.

Под бурные продолжительные аплодисменты, переходящие в овацию, началась раздача подарков детям. Вместе с талесами, филактериями и роскошными изданиями Торы ребята получили костюмы, туфли, часы и, конечно, золотые цепочки с магендовидами. Звуки музыки ансамбля пригласили присутствующих к танцам. Началось веселье, звучало повсеместное «Лехаим».

А на следующий день пять комфортабельных автобусов увезли детей совместно с родителями и руководителями к Стене Плача в Иерусалим, где Симха Есипов помог ребятам организованно провести весь ритуал бар-мицвы. После окончания чтения Сефер-Торы матери обвязали ее разноцветными дорожными косынками, как бы в дар, а детей забросали конфетами.

В завершении ритуала автобусы с ор-акивскими пассажирами направились в один из зеленых парков Иерусалима, где разожгли костры и лакомились шашлыками. Произнося «Лехаим», родители поздравляли друг друга, а Симха с полным бокалом подходил к каждой семье и поздравлял родителей. Конечно, это большая незабываемая родительская радость, когда сын становится мужчиной по еврейским канонам.

Пройдут годы, и видеокассеты и фотографии этого дня, напомнят им, уже возмужавшим, это памятное незабываемое событие — бар-мицву.

Михаил ГАВРИЛОВ

СЛАВНАЯ ПОМОЩЬ

Войны, которые уже несколько лет идут в странах исхода — в Чечне, Дагестане, и т.д. — оставили нестираемый след на уровне образования наших детей. Зачастую дети месяцами, а то и годами не посещали школ. Приехав в Израиль, они столкнулись с большими трудностями в учебе.

Именно поэтому в пятнадцати городах Израиля последние четыре года работают координаторы по образованию, оказывающие помощь 5.000 учащимся-выходцам с Кавказа.

Координаторы эти — незаменимое связующее звено между семьями новых репатриантов и школой. Причем они помогают не только в учебе, но и в абсорбции детей-олим в Израиле, помогают разрешить проблемы и нужды учащихся с учетом специфических особенностей нашей общины.

Координаторы по образованию сами находят проблемных детей, оформляют их в школы и детские сады, помогают им наладить связи со сверстниками в классе, посещают родителей на дому, проводят родительские собрания с методистами по обучению кавказских детей.

Во многих городах страны благодаря координаторам была решена проблема недоверия и чувства отчужденности со стороны наших земляков по отношению к израильской школе.

Как руководитель этого проекта, я работала с координаторами во всех городах Израиля, инструктировала их, старалась ответить на все вопросы. Я проводила встречи с директорами школ, с советниками, составляла программы для педагогических коллективов.

Маргарита РАФАЭЛИ,
методист по обучению
кавказских детей

ВИДЕОСТУДИЯ «ПИНХАС»

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ КАЧЕСТВО

30-летний опыт работы
на торжественных
мероприятиях

МНОГОКАМЕРНАЯ СЪЕМКА

09-8820814, 052-789835

АВТОМАСТЕРСКАЯ

«КОСТЮС-2000»

Израиль

Рихтовка, покрасочные работы
для всех видов машин

Безр-Шева, ул. ха-Млаха, 1
(за автосалоном «Тойота»)

058-822117, 07-6270090

ПОЗДРАВЛЯЕМ
СЕМЬИ ЯКУБОВЫХ
И ХИЗГИЛОВЫХ
СО СВАДЬБОЙ ИХ ДЕТЕЙ
ДМИТРИЯ
И ЗОИ

ПОЗДРАВЛЯЕМ
ГЕННАДИЯ
И ЖЕНЮ АЗАЕВЫХ
СО СВАДЬБОЙ ИХ ДЕТЕЙ
СЕМЕНА
И РЕМЫ

НАША ЖИЗНЬ

СЕМЬЯ — ЭТО КАК РОДИНА

С древнейших времен семья являлась основой общества. Но вот парадокс. В прошлые века, когда жизнь была крайне тяжелой, семья выдерживала многие испытания и оставалась крепкой. Нынче же, с развитием цивилизации и научно-технического прогресса, несмотря на то, что условия быта заметно улучшились, семейные союзы стали менее устойчивы. Молодожены разводятся, не успев пожениться, заводят временных партнеров, довольствуясь случайными знакомствами и, соответственно, отсутствием каких-либо обязанностей по отношению друг к другу. Однако это не спасает человека от одиночества. Наверное, поэтому все больше людей обращает свои взоры к религии. Об отношении религии к вопросам брака и семьи, к увеличивающемуся числу разводов — обо всем этом рассказывает СЕМЕН ИХИЛОВ, председатель Правления религиозной общины горских евреев Баку:

— Евреи — древний народ и единственный, чье бытие отражено в Библии. Горские евреи поселились на территории Азербайджана около 2700 лет назад, обустроились и, тесно живя с азербайджанским народом несколько веков, многое переняли у них — даже язык наш претерпел большие изменения. Но народ остался единым целым благодаря семейным и религиозным традициям. Были времена, когда наши права ущемлялись и многие были вынуждены менять фамилию и национальность, но, несмотря на это, соблюдали все религиозные традиции и посещали синагогу.

В настоящее время многое изменилось, сняты запреты, люди перестали скрывать свою национальность. В синагогу стало приходить много молодежи, они изучают священные писания Торы, Сидур, Махзор (сборник молитв). Здесь имеется библиотека, где молодые люди могут изучить религию, историю, традиции своего народа, географию Израиля.

Часто люди приходят сюда для заключения брака по еврейскому обычаю («ктуба»), этот брак совершается с участием раввина и считается более надежным, чем регистрация в загсе.

Еврейские семьи как правило бывают многодетными. Разводы,

практически, случаются очень редко, из-за бесплодия одного из супругов или измены. Религия крайне отрицательно относится к разводам. В еврейских семьях родители сами выбирают для своих детей будущих супругов, в основном среди тех семей, которые им хорошо знакомы. По сегодняшний день имеет место калым за невесту. Может, этим тоже объясняется прочность еврейской семьи.

Следует отметить, что в сохранении семьи немаловажную роль играют присущие нашей национальности терпимость, внутренняя культура, взаимоуважение. Эти качества передаются из поколения в поколение. По сегодняшний день практикуется традиция, когда молодая жена должна прожить в семье мужа до рождения первого ребенка для того, чтобы привыкнуть к устоям и порядкам семьи мужа. Но, к сожалению, эти традиции постепенно уходят в прошлое, возрастает число разводов. Пагубное влияние Запада, фильмы, пропагандирующие свободную любовь, меняют мировоззрение молодежи. Религия осуждает подобные отношения между мужчиной и женщиной и призывает к чистоте отношений.

Ирада МУСАБЕКОВА

ГЮЛЬ-БООР
СЕРГЕЙ ШПЫСАТОВ

исполняет песни
на русском, иврите,
татском,
армянском



НЕТАНИЯ

09-842872, 050-421363

ИЗВЕСТНЫЙ МУЗЫКАНТ
ЛАЗАРЬ

ХАНУКАЕВ

ПЕСНИ
НА РАЗНЫХ ЯЗЫКАХ

050-291978,

052-573678



ВСЕИЗРАИЛЬСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

выражает глубокое соболезнование
семье Ильевых из Ор-Акивы, Тури и Илье,
по поводу кончины

ГОРЯЧО ЛЮБИМОЙ СЕСТРЫ ГЕГЕЙ

и разделяют с ними их глубокую скорбь

КНИГА О КРАСНОЙ СЛОБОДЕ

На севере Азербайджана расположен город Куба, в котором начиная с XVIII века и по сей день существует одна из самых крупных общин горских евреев. Куба стоит в очень выигрышном месте — на большой торговой дороге, на стыке равнины и гор, в центре благодатного сельскохозяйственного края.

В середине XVIII века при Хусейн-Али-хане и его сыне Фаталихане Кубинское ханство переживало расцвет. Оно подчинило своему влиянию весь северо-восточный Азербайджан от Дербента до Ленкорани. Именно тогда кубинские ханы созда-

мусульманский город, собственно Куба, на левом — еврейское предместье, которое называли до революции Еврейской Слободой (с 1926 года этот район стал называется Красной Слободой). Красная Слобода не только по существу, но и административно — отдельный поселок. Уникальность этого поселка — в том, что это практически мононациональное поселение, населенное только горскими евреями.

Поселок Красная Слобода занимает одно из важнейших мест в истории евреев не только Кавказа, но и всего мирового еврейства.

В настоящее время готовится к изданию книга о жизни горских евреев города Кубы (Красная Слобода).

Наверняка во многих семьях есть масса полезного материала, который может быть использован в будущей книге — документы, письма, фотографии, архивы, мемуары, статьи, вырезки из газет и журналов. Мы просим всех читателей, обладающих подобной информацией, предоставить ее в наше распоряжение.

Мы будем благодарны всем, кто откликнется на нашу просьбу. К нам можно обратиться по телефонам: 04-9816379 (Акко, Антон); 06-6247250 (Хадера, Петр Агарунов); 04-8437497 (Кирьят-Ата, Хананил Абрамов).

Антон АГАРУНОВ



Синагога в Красной Слободе

ли рядом со своей столицей еврейское предместье, выделив евреям землю и гарантировав им безопасность.

Город расположен по обеим берегам реки Кудиал-чай: на правом, более высоком берегу, расположен

ЗАХАР РАФАИЛОВ

и группа
«ВОСТОК»

053-682229



АГЕНТСТВО «МАРК»

Квартиры на продажу
и на съем в Наурат-Илите
Перевод документов
Гостевые приглашения
Нотариальные заверения
Доверенности

Наурат-Илит, ул. Савьон, 2
06-6461573, 050-776645



ЛИТЕРАТУРНАЯ СТРАНИЦА



КРАЙ ОТЦОВ

Галина АГАРОНОВА

Родники между скал и чинара.
Гор Кавказских крутые хребты.
На лугу отдыхала отара,
Не предчувствуя ранней беды.
Мне родные места, словно призрак,
Воскресающий из забвения.
В край отцов, где холмы, буераки
Манят земли Кавказа, грустя.
Вот и снова война повторилась.
Жалят злые снаряды народ.
Над ребятами смерть воцарилась,
Но чеканит оружия завод.
В жутком месиве град, как в тумане,
Бабий вой отражает и стон.
Пустословье в дыму, жизнь в обмане,
И гремит всюду пушечный звон.
Озабоченные, в огорченьях,
Окунувшись в конфликт с головой,
Не сомкнувши зениц в сраженьях,
Группировки Чечни ведут бой.
Бьют поникшие всходы тревогу.
Кровь кропит взрывом алый восход.
Власть испивший стремится в дорогу.
Кавказ сделает правильный ход.
Край отцов, ты в огне. Пыль пожарищ,
Нестабильность, убытки и смерть.
А разруха — старуха пощады,
Мира просит, чтоб выдворить месть.

МИР ТЕБЕ, ЧЕЛОВЕК!

Лазарь АМИРОВ

Мир тебе, Человек!
Видишь: солнце восходит над морем,
Чтоб подняться на гребень волны,
Чтоб над синим бескрайним простором
Были дни неизменно ясны.

— Мир тебе, Человек! —
Говорят тебе реки и доли,
Соловьи в плодоносных садах,
Сталевар и подпасок веселый,
Люди в селах, полях, городах.

Мир тебе, Человек!
Спасший жизнь на зеленой планете
Для детей, для пернатых и трав.
Пусть же недугу злобу поправ,
Возглашает и песня поэта:
— Мир тебе, Человек!

ЕСЛИ Б СМОГ Я...

Роман БАДАЛОВ

Если б смог я превратиться
В красноглазого орла —
Всех берег бы, как царь-птица,
Помогла бы мне Тфила.
Если б стал я горной кручей
Или сказочным конем —

Разогнал бы злые тучи,
Окропил бы все дождем.
Если б смог я стать бы Зевсом —
Ну, хотя б на пару дней,
Я огня не чтил бы мессу,
Хоть мне б клялся Прометей!
Если б смог я стать звездой
За вселенскою чертой,
Я бы жил чужой бедою,
Наделял бы всех красотой.
Если б смог я превратиться
В красноглазого орла —
Исклевал бы подлым лица,
Чтоб не сеять в мире Зла!



ГОРСКИМ ПОЭТАМ

Вячеслав ДАВИДОВ

Мы очень разные порой
По взглядам, нраву и в рассказах,
Но всех объединяет в строй,
Что все мы — выходцы с Кавказа.
Кто из Баку, Махачкалы,
А кто из Нальчика, Дербента...
В своей судьбе дождались мы
Там поворотного момента.
Откуда? Из каких колен?
Как на Кавказе оказались?
Покинув вавилонский плен,
Чрез Персию до гор добрались...
И татами прозвали нас,
Хотя мы — горские евреи.
И в окруженьи чуждых масс
Хранили свой язык и веру.
У мамы родина — Куба.
И пусть в Москве я прожил годы,
Всегда я чувствовал себя
Частицей горского народа.
Горжусь, что маленький народ
Дал миру множество талантов,
Достигших славы и высот —
Врачей, ученых, музыкантов.
А мы — поэты. Нас призвал
Израиль и собрал в Союзе*.
Оставим же обид накал:
Одной, друзья, мы служим Музе.

* Секция писателей-горских евреев, вошедшая в Союз писателей Израиля, была образована 31 мая 1999 года.

ЛЮДЯМ

Зоя СЕМЕНДУЕВА

Всю жизнь спешу, стремлюсь к чему-то,
Куда, к чему — сама того не зная.
И вдруг приходит смертная минута,
Незванная, негаданная, злая.
Хоть жизнь и смерть соседствуют издревле,
Я не смирюсь с ее соседством с нами.
Я думаю о гибнущей деревне,
О детях, что погибли в Хиросиме.
Несли мальчишки овецой кошелку,
Где им понять, что есть и смерть, и злоба?
Пропела бомба, взвизгнули осколки.
Лежат в канаве придорожной оба.
А у того, кто бомбу изготовил,
Наверно, тоже есть такие дети.
Пусть он представит всех их в луже крови,
Одним осколком конченных в кювете!
Сирены голос вновь вдали проплакал.
Мы снова в сводки вчитываться будем.
...Я с радостью сгорела бы, как факел,
Чтоб осветить дорогу к миру людям.

ТАЙНА ИЕРУСАЛИМСКИХ РЕБЯТ

Борис ХАНУКАЕВ

— Что такое Иерусалим,
Неизвестно еще нам самим, —
Говорит пятилетняя Рая,
Взрослым тайны имен раскрывая.
— Я с подружкой своей Аяла
Это в садике вдруг поняла.
В имена мы мальчишек играли.
С нашим городом мы их связали.
Мальчик с именем видным Давид
Этот город прекрасный воздвиг.
Мы за это ему руку жали.
Все вокруг его зауважали.
Стали рядышком Юра, Салим:
— Мы хотим тоже быть рядом с ним.
И Давид двинул царски рукою:
— Разрешаю вам, будьте со мною.
Молвил Юра:
— Премного я рад,
Будет город у нас Давидград.
А Салим предложил:
— А что станет,
Если будем мы жить в Давидстане?
Сохраняя внушительный вид,
Заявил перед всеми Давид:
— Мое имя мы дали звезде,
Что над миром сияет везде.
Ну, а городу имя дадим,
Где друзья мои — Юра, Салим.
И заметит, наверно, планета,
Как я царственно делаю это.
И продолжила мудрая Рая,
Взрослым тайны имен раскрывая:
— Но планета не кажет и вида,
Что заметила щедрость Давида.



ЛІТЕРАТУРНЫЙ ГОДЕКАМ



ЭРИ ФУРМУШ НЕБЕРЕИ ЗУГЪУН ДЕДЕИ

ХЪУРМЕТЛУЕ ЖУГЪУН ДОГЪИ!

Эз и нуботевоз дофус зере оморенини гозит — итом эн ве дри Кавказигьо. Э итом иму, дофус зере оморенини гирошдетгьо ве гирорутгьо мзгльметигьо, тозе хабергьо, ихдилотгьо э товун мзгльметигьо одомигьой халгь иму, эз дин-доглот халгь иму ве диеш омбаре дегшигьо.

Иму омбар шор мибошим ве келе согъбоши ми-гуим эз у одомигьо, коминигьоки э редакцией имуревоз ек бире минувьусьут эриму жуър-бежире мзгльметигьо эз барасигьой халгь иму, э товун ведилуе одомигьой халгь иму.

Хуърметлуе хундегоргьо!
Нувьусит, зенг зенит ве биёт.
Эдейм гузет сохде ишмуре.

Редакцией

ЭЗ ГЪЕМЕ ЧУЪ ГУЖЛУЪНИ?

Шогь Аббасе в гиле воисд дри дануьсде: эз гьеме чигьо чуъ гужлуъни? У ю хуьшдению недануьсд и пуърсуьше эри хуьшде теслих сохде, огал зе оверд везир хуьшдере, пуърси эзу. Везир в келе данадее одоми бу.

— Огъойме падшогь, — музуювезир, — эз гьеме чигьо гужлуъ — шороби, ичкуни

Шогь Аббас бовор несохд. Узэхди везир мугу эзу:

— Гьечу буге буйругь ди биёру инжо в дервозей-туь в эз дуь чум кур гьисдигьо одомире, в кара не в шуьле. Узьоре шороб ди те лап хуб пиён, серхуш бире, узэхди мидани: дузиге и гофме, небуге дуз нисдиге.

Шогь Аббас мисоху гьечу, чуьтам везир эриу меслэхьет норобуге. Е сзгэтиш некеши, э буйругь Шогь Аббасовоз офдуьт овердуьт в кура, в кара ве в шуьле. Чи сохдегоргьой эн Шогь Аббас оверуьт э пушой энугьо суьфре дешендуьт, ченд жире хубе хурекгьо норут, в пура совуьт эн шоробеш. Хуьшдени Шогь Аббас не везир пэхьни бисдоруьт э песой перде, сер гирдуьт эри гуш веноре, томоше сохде угьоре эз пэхьники.

Кур, комики гьичиш нисе диренбу, товуше чуьшмелуе рузиш эри эну торике шеве хуно бу, сеимуьн пейлей шоробе хурде бзгьдо, тозе пура пейлей шоробе э дес гуьрде, хэндуйсде, шори сохде, мугую:

— Э жун ишму, бирору, ме эдее диренуьм: э и пейлейме деригьо шороб эдее руьгь-руьгь доре глов зуьм-зуьмере хуно, товуш доре офдой себэхьире хуно.

Оммо и гофгьоре э гуьфдиреки кур нисе диренбу, ки у пейлере ён гуьрди, э пейлей эну деригьо шороб эдее э сер суьфре тигьи бире.

Кар эслогь гоф нисе шиновусденбугьо, э гуш ю хьэрой мисохдигеш, эз шороб серхуш бире, мугу:

— Ме эдембурьум эз куче гирошде, в гилейге э гуш ме дерафд, чуьтам в одоми, в нелоигь, эзу кучейге гирошденбугьо, эри в негьогьи бебеймере нифри сохденбуге.

Шуьл пейлей хуьшдере э пейлей кар зере, мугу эзу:

— Мере туь кук бебейме мегу, эгенер ме и гьзгьре э у дегьишдуьмге. Ме гьейсзгэти мэхизуьм, видовидов мирам, миофум у гьурумсогьэ, микуюм, микуьшуьм уре те гьзбурьгьэгьой эну хэхэ бире.

Везир куьнд омо эз Шогь Аббас, мугу:

— Имогьойле дирири, бовор сохди чуь жире зур-гьинор дериге э шороб, в чуь жире кор, мэхьшево нисе оморениге э фикир эн пиёне одоми.

ФЕРЗЕНД

Борис ГАВРИЛОВ

Кук, бугьои эз деде жейле,
Миофдону у э желе.
Гьич ниофу, е дузе рэхь,
Темизе дуьл, дуде хьэрмахь.

Деде сохди туьре келе,
Ники туьре эри дире.
Э тенги туь у гьисд хьовир,
Ники юре, туь месох вир.

Шир дедере месох фурмуш,
Э теьгер гьэнэтлуе гуьш.
Ферзэнд гьэрдхунди эй деде,
Гьер вэхд жун эри норе.

Кук эри деде гьисд ферзэнд,
Гьеми кумек, гьеми гьэлхэнд.
Э номус туь имид бесде,
Эз эгьуьл туь шори сохде.

Эй деде бош, сигьде, ферзэнд.
Эз дуьли бош гьэлхэнд, кеменд,
Эй деде бош, туь дуьл хоши,
Дедере небу ди серкуши.

ТЕГРИФМЕДИТ!

Михаил ДАДАШЕВ

Э раче руз гьеминон
Вохурд э ме духдер.
Э теьгер бале жейрон
Э азади бу хуте.

Чумгьо гегьер бегьэли.
Сие черде, хунширин,
Дуь бенд муй зари-суьрхи
Гуйге — буьзурге Ширин.

— Э согь дуьнье рачи туь! —
Тэгриф дорум ме уре.
Мугу духдер: «Неки туь,
Гьемеш гьечи гуьфдире».

Гирошд белкем се салиш,
Гене рузгьой е рузгьо
Духдере ме деш геймиш
Дируьм э ен жоьилгьо.

Духдер екем бу серхуш.
Э кейф, э хьез дебу у.
Эз гьер коргьо ерфурмуш.
Гуйге метлеб гье у бу.

Оммо лап э ухьолиш
У бу бегьер эн Сим-богь.
Эз лов вебугьо холиш
Инсоне хьез миомо.

— Туьре э дуьнье той нисд! —
Тэгриф дорум ме уре.

Шэгьгэ зере у хэндуйсд:
«Гьеммеш гьечу гуьфдире!»

Гирошд гене е ченд сал,
Гьич э ер — хээл нисди,
Геймиш э тозе партал,
Гье у духдер поисди.

Сифет юре диренге
Суьфде бовор не сохдум,
Песде куьндте биренге,
Гье у сзгэти шинохдум.

Рач — раче гьутинегьо,
Теьгер гуьл, суьпенж зери,
Дуь менгелуе чумгьо
Торут эз дердежер.

Мугум, нисохум бикеф
Духдере ме и гилеш.
— Туь лап рачи, ой бике!
...Хуб жире гофгьоигеш.

Оммо гофгьо-гьемелгьо
Уре герек не бируьт.
Могьбул мугу: «Гьевелгьо...
Гьечу гуьфдиренбируьт».

СУЬГЪБЕТ Э ДУЬЛЕВОЗ

Сергей ИЗГОЯЕВ

Гьич э гьуьлом пир мибу ми
Зурбое дуьл эн инсони!
НИКОЛАЙ РЫЛЕНКОВ

Дуьле, теьгер пуре пейле, вегуьрдем.
Шороб нисди, унжо дерд-гьэм декуьрдем.

О, мегуит дуьл шогьир нисд довомлуь
Уре хуно екиш нибу сабуьрлуь.

О, мегуит дуьл эн шогьир гьисд буше гьоб.
Чен дерьёгьго кура сохди у жугьоб.

О, мегуит дуьл эе шогьир нисд муьхькем.
Гьэлей Дербент уре хуно гьисд бегем?

О, мегуит дуьл эн шогьир сурдори.
Эри хэлгь ме гьер вэхд у дуьл ошгори.

О, мегуит дуьл эн шогьир сурули.
Эри дусд нэгл, эри дуьшме зубуни.

О, мегуит шогьире нисд гьич войге.
У хьэшои! Гуит усуьз ки гьисдге?

О, мегуит шогьир бире кумегсуьз.
Не зигьисдет шогьиргьой девр гьич хэлгьсуьз.

Чешмей гьувот ве эшгь шогьир гьисди хэлгь.
Э уревоз суьгьбет сохде дуьл энжэьгь.

О, мегуит шогьир тэхьно нувьусде.
Э у гофиш дуьл эн шогьир хэндуйсде.

Шев те себэхь, хове сохде угьо вир,
Э дуьлевоз бире суьгьбет эн шогьир.

МЫ И АБСОРБЦИЯ

УВРЪТ - ОКНО В БУДУЩЕ

Абсорбция — дело серьезное. Даже переехать с квартиры на квартиру — уже целое событие в жизни семьи. А когда меняешь страну, когда попадаешь в совершенно иную среду, в другое окружение, когда сталкиваешься с людьми, у которых другой язык, другое представление о ценностях, другая культура и обычаи, то в этой обстановке не растеряться просто не возможно.

Но надо отдать должное кавказским евреям. Массовая репатриация на историческую родину (в отличие, скажем, от выходцев из северных районов России) проходит относительно спокойно. Я имею в виду психологические аспекты абсорбции.

Кавказская община — более сплоченная, с широкими родственными связями — отличается чуткостью, стремлением быть рядом с теми, с кем жил и работал на доисторической родине. А когда возле тебя родные и близкие, друзья и хорошие знакомые, то и уклад жизни почти не меняется.

Отсюда, как ни странно, начинаются трудности абсорбции большинства кавказских евреев. И проявляются эти трудности уже с первых дней пребывания в стране.

Сосредоточьтесь на минуту, дорогие земляки, и вы легко представите себе собирательный образ кавказского еврея. Это — энергичный трудолюбивый оптимист, сохраняющий чувство собственного достоин-

ства и не всегда понятное для коренных израильтян гостеприимство.

Много ли, мало ли он зарабатывает, но стол его и сердце в распоряжении гостей. А за столом, да еще с друзьями и земляками, забываются трудности вживания в малопонятную в первое время жизнь страны, которую ты идеализировал в недалеком прошлом.

Он мечтает об обеспеченной, счастливой жизни своей как правило многодетной семьи. Поэтому сразу же по приезду в Израиль идет работать, надеясь именно этим поднять благосостояние близких и успокоить самого себя: ведь он — главный кормилец, тот, на кого надеются, кому верят.

И в этом — главная ошибка многих наших земляков. Считая, что «ульпан подождет», они учат иврит в ходе работы. Но это — примитивный иврит, на уровне легкого «салонного» разговора. Читать и писать на иврите они не умеют, передачи израильского телевидения не смотрят и не понимают, получая информацию исключительно из передач радиостанции РЭКА и русскоязычных газет. Неудивительно, что у них постоянно возникают проблемы: на работе, в банке, при взаимоотношениях с окружающими их ивритоязычными израильтянами. Происходит взаимное непонимание, что нередко

приводит к конфликтам и навешиванию ярлыков.

Вот что такое языковой барьер. Махнув рукой на ульпан, ты на всю жизнь обрекаешь себя на трудности абсорбции. Без знания языка карьеры не сделаешь, на квалифицированную работу не устроишься, в любой компании коренных израильтян будешь чувствовать неполноценным человеком, даже если ты в десять раз образованней, культурней и содержа-

тельней окружающих. И тогда прощай, мечта о равноправии, чувство собственного достоинства в стране, которую ты по праву называешь своей исторической родиной.

Но если все же молодые в процессе времени овладевают ивритом (я не говорю о детях, которые уже сейчас стрекочут, как заправские саб-

ры), подавляющее большинство пожилых людей почему-то игнорируют ульпан и махнули рукой на учебу. У них появилась проблема общения с внуками, которые уже перешли на иврит. Бабушки и дедушки нервничают, не понимая, чего от них хотят плачущие внук или внучка, пришедшие из детского садика, где на русском не говорят ни слова. В итоге — страдают взрослые, страдают дети.

Какой же выход? Каждый, кто игнорирует учебу в ульпане, собственными руками закрывает свое окно в будущее.

Заработанные в первые месяцы жизни в Израиле сотни шекелей оборачиваются в будущем тысячами убытками из-за незнания языка общения государства, в котором живешь. Поэтому изучению иврита следует придавать самое серьезное внимание. Не поздно пойти в ульпан и тем, кто приехал четыре-пять лет назад.

Совет бабушкам и дедушкам: не злитесь если внуки вас не понимают. Постарайтесь понять их. И если в день будете учить хотя бы по одному слову, то через год будете знать 365 слов. То есть сможете понимать не только детей, но и соседей. Главное, чтобы каждый уяснил себе: хочешь чувствовать себя равным среди равных — знай язык общения.

Мазаль ШАМАЕВА



Совет бабушкам и дедушкам: не злитесь если внуки вас не понимают. Постарайтесь понять их. И если в день будете учить хотя бы по одному слову, то через год будете знать 365 слов. То есть сможете понимать не только детей, но и соседей. Главное, чтобы каждый уяснил себе: хочешь чувствовать себя равным среди равных — знай язык общения.

Совет бабушкам и дедушкам: не злитесь если внуки вас не понимают. Постарайтесь понять их. И если в день будете учить хотя бы по одному слову, то через год будете знать 365 слов. То есть сможете понимать не только детей, но и соседей. Главное, чтобы каждый уяснил себе: хочешь чувствовать себя равным среди равных — знай язык общения.

СЛОВО О ЗНАТОКЕ

Небольшой город Ор-Акива принял немало репатриантов из разных республик бывшего СССР и сегодняшнего СНГ. Немало кавказских евреев из Азербайджана, Дагестана, Кабардино-Балкарии, Чечни и других мест проживают в Ор-Акиве. Среди них есть инженеры, медработники, учителя и многие другие специалисты, которые своим трудом и знаниями помогают развитию не только своего города, но и всей страны.

Мой интерес привлек невысокий человек, который своими захватывающими рассказами из истории горско-еврейского народа притягивает к себе немало слушателей. Это бывший преподаватель математики из города Кубы (Азербайджан) Шумин Давыдов.

В поселке Красная Слобода, где он родился, с древних времен жили и живут иудеи, которых называли то горскими евреями, то татами, то просто евреями. Поселок этот делится на несколько кварталов,



каждый из которых имеет глубокую историю...

Еще в старших классах Шумин заинтересовался историей поселка, появлением здесь иудеев и их связями с хазарами. В поисках историчес-

кой истины он собрал большую библиотеку по истории евреев на Кавказе.

С 1978 года Шумин Давыдов живет в Ор-Акиве, куда ему удалось перевезти лишь незначительную часть своей прежней библиотеки. Но за годы пребывания в Израиле он смог собрать новую, очень обширную и богатую библиотеку. На полках у Шумина хранятся такие редчайшие издания, как «Материалы для изучения еврейско-татского языка» В.Миллера (СПб, 1892), «Еврейская энциклопедия» (СПб, 1909) и многие другие.

— Сейчас, — говорит Шумин, — я стараюсь получше узнать историю Эрец-Исраэль и моих праотцев.

Начиная разговор с Шумином Давыдовым, любой собеседник придет в восхищение от его эрудиции и энциклопедических познаний в истории горских евреев и хазар.

Григорий МИХАЙЛОВ

Ансамбль «КОХАВИМ»

под управлением лучшего кларнетиста Израиля

ИЗУКА ГИВРИЭПОВА

исполняет песни на русском, иврите, татском, армянском, грузинском и азербайджанском

ХАДЕРА
06-6334276
050-316685

МЫ И АБСОРБЦИЯ

СОЧЕТАНИЕ РАБОТЫ ПО НАЙМУ И РАБОТЫ В СВОЕМ БИЗНЕСЕ

Очень часто люди, которые работают в нескольких местах, вынуждены обращаться в налоговые инспекции для уточнения процента налогообложения заработанных денег. Эта процедура подчас превращается в проблему, связанную с тратой времени и ожиданием в очередях.

В таких случаях не раз возникает вопрос: есть ли другой путь, который может избавить от необходимости посещать налоговую инспекцию каждый раз, когда мы начинаем работать на новом месте? Существует ли возможность в некоторых случаях уменьшить объемы налогообложения?

В этой рубрике вы найдете советы, как совмещать работу по найму с ведением собственного бизнеса.

Проверим все плюсы и минусы каждой формы совмещения труда (наемного и самостоятельного).

Многие жители Израиля трудятся в качестве наемных работников. И они считают, что это самая надежная форма занятости, так как работодатели предоставляют им социальные льготы: оздоровительные выплаты, оплачиваемый ежегодный отпуск, оплату больничного листа и т.д. В случае увольнения наемный работник получает одноразовую выплату в размере месячной зарплаты за каждый год, отработанный на этом месте. Также уволенному работнику предоставляется право на получение пособия по безработице.

Человек, который открывает собственный бизнес, в некоторых случаях может довольствоваться большими по сравнению с наемными работниками налоговыми льготами. Частные предприниматели платят налоги с так называемого «облагаемого дохода». Облагаемые доходы — это все доходы минус все на-

кладные расходы, которые потребовались для получения дохода. Так, например, наемный работник, который получает 10.000 шекелей брутто, нетто получает меньше, в зависимости от разнообразных показателей. Налоговая инспекция считает, что он получил 10.000...

Бизнесмен же, зарабатывающий 10.000 шекелей, платит меньший процент налога, нежели наемный работник. Из общей суммы дохода — например тех же 10.000 шекелей — вычитаются некоторые расходы, которые использованы непосредственно для получения дохода, такие, как оплата телефона, содержание офиса, транспортные расходы. В результате облагаемый налогом доход станет на тысячи шекелей меньше. Это приводит к тому, что в некоторых случаях ведение собственного бизнеса может значительно сократить налоговые траты.

Особо подчеркнем, что сочетание работы по найму в одном месте и ведение самостоятельного бизнеса в другом могут привести к значительной экономии на выплате налогов, особенно если используются положительные аспекты работы по найму.

Продолжение следует

* Этот материал не является прямой рекомендацией, в каждом индивидуальном случае обязательна профессиональная консультация.

* Вы можете направить ваши вопросы по адресу: ул. Микве-Израэль, 10, Тель-Авив, или по факсу 03-5600502, а также задать их по телефону 052-997670.

Арье БАРСКИЙ,

консультант по налогообложению

СКАЗАННЫЕ ЕВРЕЕВ КАВКАЗА
О СТРОГОМ ИСПОЛНЕНИИ СУББОТЫ

Жил бедный еврей, зарабатывавший себе на жизнь мелкой торговлей вразнос. Целыми неделями он ездил по селам, торговал, но в пятницу к вечеру возвращался домой, переодевался и шел в синагогу. Очень был набожный человек.

Как-то раз задержался он в дороге и вынужден был встретить Субботу в пути. Остановился он в лесу и выстроил себе шалаш, чтобы провести в нем субботний день, ибо нельзя у евреев в Субботу ездить куда бы то ни было.

Когда прошла ночь и наступило утро субботнего дня, видит торговец, что в шалаш, позвякивая, входят золотые монеты. Глядит он на них, но не берет, поскольку нельзя в Субботу иметь при себе деньги. А монет набралась целая куча.

К закату солнца, когда Суббота была уже на исходе, все монеты исчезли — остались только две. Взял их торговец и пошел домой.

Через некоторое время отдал он эти две монеты соседу, купцу, чтобы он на ярмарке в соседнем городе купил ему сундук. Купец очень любил и уважал своего соседа за его набожность и пообещал непременно исполнить его просьбу.

Купец отплыл на своем судне на ярмарку, накупил там разного товара, а для торговца купил сундук, как он и просил. Отплыл он на судне обратно, но в пути поднялась сильная буря, и ему пришлось пристать к какому-то острову, чтобы переждать непогоду. Остановился купец у каких-то людей

и, когда его позвали к обеду, видит, что вся семья сидит за столом с палками. Удивился он, а ему объясняют, что на острове много мышей и во время обеда они кидаются на хлеб, — для того и нужны палки, чтобы отгонять их. Тут действительно набежало столько мышей, что купец от испуга выскочил из-за стола. Случайно он приоткрыл сундук, купленный для соседа, а из него выскочили две кошки и тут же набросились на мышей. Хозяйка дома удивилась тому, что есть такой диковинный зверь, который может истреблять мышей, и стали упрашивать гостя, чтобы он продал кошек. Купец сказал, что кошки были куплены им вместе с сундуком для соседа, и, поскольку сундук принадлежит соседу, без его согласия он не может продать кошек, которые случайно там оказались.

Все жители острова прослышали про диковинных зверей и окружили купца, уговаривая его продать им кошек. Они предложили ему наполнить сундук золотом в обмен на кошек, и купец согласился.

Вернулся он домой, прередал своему соседу сундук с золотом и рассказал о том, что произошло в пути. Торговец поблагодарил купца и, в свою очередь, рассказал о том, как ему достались те две золотые монеты, с которых все началось.

— Что ж, видно, то золото, что ты видел в шалаше, было суждено тебе, — сказал купец.

Хизил АВШАЛУМОВ

ЕСЛИ У ВАС НЕТ ПОЛНОГО БАГРУТА
И ВЫ ХОТИТЕ ЕГО ДОПОЛНИТЬ
ЕСЛИ ВЫ РАБОТАЕТЕ И МОЖЕТЕ УЧИТЬСЯ ТОЛЬКО ВЕЧЕРОМ
ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ ВЫУЧИТЬСЯ НА ИНЖЕНЕРА,
А ДЛЯ ЭТОГО НУЖЕН БАГРУТ
ЕСЛИ МЕШАЕТ ТО, ЧТО УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ ДАЛЕКО...

**ПОЗВОНИТЕ В ОБЪЕДИНЕНИЕ
КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ
09-8840855, 09-8870811**

НАБИРАЮТСЯ ГРУППЫ ДОПОЛНЕНИЯ БАГРУТА В РАЗНЫХ ГОРОДАХ
ПРИ КОМПЛЕКТАЦИИ ГРУППЫ В 25 ЧЕЛОВЕК
ОБЪЕДИНЕНИЕМ БУДЕТ ПОСТАВЛЕН ВОПРОС О СОЗДАНИИ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП
ИМЕЕТСЯ ДОГОВОРЕННОСТЬ С РЯДОМ КОЛЛЕДЖЕЙ
О НАБОРЕ ГРУПП ОБУЧЕНИЯ ЗИМОЙ

В декабре 2000 года
в Тель-Авиве
СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ-
ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
под эгидой
ОБЪЕДИНЕНИЯ
КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ
В ИЗРАИЛЕ
проводит

I СЪЕЗД

ХУДОЖНИКОВ И СКУЛЬПТОРОВ-
ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

Желающих принять участие
в работе съезда просим звонить:

09-8840855, 09-8870811

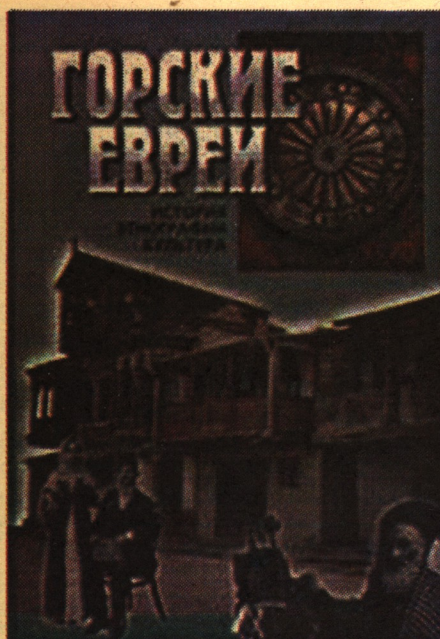
В декабре 2000 года
в Тель-Авиве
СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ
ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
под эгидой
ОБЪЕДИНЕНИЯ
КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ
В ИЗРАИЛЕ
проводит

I СЪЕЗД

ПОЭТОВ И ПИСАТЕЛЕЙ-
ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

Желающих принять участие
в работе съезда просим звонить:

09-8840855, 09-8870811



**ВЫШЛА КНИГА
О ГОРСКИХ ЕВРЕЯХ**

Горские евреи.
История, этнография, культура
Издательство «Даат»,
Иерусалим-Москва, 1999

Горские евреи... С древних времен проживают в Дагестане и других республиках Кавказа представители этой этнической группы. До революции письменность на языке горских евреев базировалась на основе древнееврейского алфавита, впоследствии она была заменена латиницей, а затем кириллицей. В советские времена среди горских евреев была поголовно ликвидирована неграмотность (процент неграмотных был велик, так как обучение в школе было далеко не всем по карману, а школ для девочек не существовало вообще — женщины были поголовно безграмотные), но в то же время закрывались религиозные школы, синагоги, был введен запрет на изучение древнееврейского языка. Само слово «еврей» находилось тогда почти под запретом, и в паспорте горским евреям записывали национальность «таты». В годы борьбы с безродным космополитизмом преследования коснулись и горских евреев, но они были не столь сильны, как в отношении ашкеназов. Это объяснялось тем, что горские евреи не участвовали в деятельности Еврейского антифашистского комитета. В настоящее время активно возрождаются культурные и религиозные очаги горских евреев, в республиках Кавказа и в Москве созданы горские еврейские общины. Но нестабильность и возрастающий антисемитизм в республиках Кавказа вынуждают многих горских евреев покидать насиженные места, уезжать в эмиграцию в Израиль и другие страны мира. Обо всем этом и обо многом другом рассказывает книга, изданная в 1999 году при содействии гуманитарной программы развития ООН в Российской Федерации. В ней использованы материалы экспедиций Иерусалимского университета на Кавказ в места проживания горских евреев, совершенные в 1994-97 годах, а также материалы Израильского музея еврейской диаспоры.

«Вечерний Дагестан»

ИСТОРИЯ В ФОТОГРАФИЯХ

פּוּרִים-1934

История жизни нашего народа в Эрец-Исраэль смотрит на нас с пожелтевших от времени фотографий, напоминает нам о себе старинными документами...

В 1934 году организация «Ха-ноар ха-харари» (Союз горской молодежи) обратилась в тель-авивский муниципалитет за помощью в организации празднований Пурима. В подписанном соглашении (вы видите его на странице) муниципалитет выделил горской молодежи 3 лиры на проведение пуримского маскарада Адлаяда. По тамошним временам это были очень большие деньги! Интересно, что в случае, если горские евреи все-таки не сумели



לוכרון דברים
בין הועדה להגיונות מורים ע"י קרייה חל-אביב שחכונה לחלן, בשם צד ראשון,
ובין הנוער התורי ע"י בא-כחו ח' אדמוכין, יחוב בלפז, שיבונה לחלן בשם
צד שני.
1. הצד השני מקבל על עצמו להוציא לפועל מסכה קבוצית שתופיע בקולידג,
על הנושא, בה-ימחה.
2. הצד הראשון יעזור לצד השני ע"י מתן תרומה בסך 3 לא"י.
3. במקרה שתצד השני לא יקים את המוסל עליו לפי סעיף מס. 1 והיה הצד הראשון
מסור מלחם את התרומה בסך 3 לא"י ועל הצד השני יהיה לשלם לצד הראשון
מצויים בסך 10 לא"י.

бы провести это мероприя-
тие, договор предусматривал
штраф в размере 10 лир!

Но нашим землякам в 1934
году не пришлось платить
штраф. Праздник прошел на
славу (смотри фото сверху)!

Во главе праздничной ко-
лонны горской молодежи идет
их руководитель Йегуда Адамо-
вич. Именно его подпись стоит
под договором с тель-авивским
муниципалитетом.

Йегуда Адамовича в окру-
жении прекрасных горских деву-
шек запечатлел безвестный
фотограф на карточке, кото-
рую вы видите внизу страни-
цы.

Наши предки стали приез-
жать в Страну Израэля еще
несколько веков назад. Горские
евреи, проживавшие в Эрец-Ис-
раэль, стали активными учас-
тниками сионистского движе-
ния, они тоже вместе со свои-
ми братьями-евреями из других
общин создавали еврейское го-
сударство. Которое отметило
в этом году 52-ю годовщину.

